

Ассоциация финно-угорских университетов

NH Collegium Fenno-Ugristarum

Н. В. ОСТАПОВ

Словарь терминов по истории
на коми языке
для общеобразовательных школ

Сыктывкар – Ижевск – Йошкар-Ола –
Саранск – Бадачоньтомай
2011

Terminologia scholaris * Школьная терминология

Главный редактор серии
Янош Пустаи

Redigit
János Pusztay

Редакционный совет:

М. С. Федина, Л. П. Федорова, Э. В. Гусева, А. В. Родняков

Ассоциация финно-угорских университетов

NH Collegium Fenno-Ugristarum

Н. В. ОСТАПОВ

**Шӧр велӧдчанінъяслы
история терминъяслӧн кывкуд**

Сыктывкар – Ижевск – Йошкар-Ола –
Саранск – Бадачоньтомай
2011

Terminologia scholaris * Школьная терминология

Редактор:

Коснырева Е. Г., ведущий специалист-эксперт отдела
государственных языков и официального перевода
Министерства национальной политики Республики Коми

Одобрено термино-орфографической комиссией Республики Коми
(протокол заседания № 2 от 11.03.2011).

Издание CD-варианта материала профинансировано Венгерской национальной организацией Всемирного конгресса финно-угорских народов.

Подготовка и издание словарей были осуществлены при финансовой поддержке Совместной программы Совета Европы и Европейского Союза для Российской Федерации «Национальные меньшинства в России: развитие языков, культуры, СМИ и гражданского общества». Мнения, высказанные в данном документе, не могут быть использованы как официальное мнение Совета Европы или Европейского Союза.

Остапов Н. В.

Словарь терминов по истории на коми языке для общеобразовательных школ

Шӧр велӧдчанӧньяслы история терминӧньяслӧн кывкуд

Ответственный за выпуск *А. В. Родняков*
Обложка и макет *С. П. Назаркин, Е. И. Синяева*

Подписано в печать 26.05.2011
Формат 84 × 108 1/32. Усл. печ. л. 3,78
Заказ № 771. Тираж 300 экз.

Отпечатано в типографии Издательства Мордовского университета
430005, г. Саранск, ул. Советская, 24

HU ISSN 2061-5647
ISBN 978-963-9876-59-0

© Ассоциация финно-угорских университетов, 2011
© NH Collegium Fenno-Ugricum, 2011
© Остапов Н. В., 2011

Предисловие главного редактора

Одна из главнейших целей Европейского Союза – сохранять языковое и культурное разнообразие Европы. Эта цель может быть достигнута только в сотрудничестве с многонациональными государствами.

Языки могут сохраниться и развиваться только в случае, если ими пользуются дома, школе и во всех жизненных сферах.

Программа NH – CFU (Collegium Fenno-Ugricum) Terminologia scholaris * Школьная терминология разработана с целью возвращения финно-угорских языков РФ в школьный обиход.

Для этого нужно было создать терминологию всех школьных предметов, как пользуясь результатами терминообразования 1920-30-х годов, так и создавая новые термины.

В результате реализации проекта «Создание терминологических словарей на национальных языках для общеобразовательных школ в регионах проживания финно-угорских народов Российской Федерации» в рамках совместной программы Совета Европы и Европейского Союза для Российской Федерации – «Национальные меньшинства в России: развитие языков, культуры, СМИ и гражданского общества» была выработана терминология по литературе, языку, истории, обществознанию, математике, химии, физике, биологии, информатике, географии на пяти финно-угорских языках РФ (коми, марийский, удмуртский, мокшанский и эрзянский).

Терминологические словари были одобрены термино-орфографическими комиссиями данных финно-угорских республик.

Главный редактор выражает свою искреннюю благодарность за поддержку проекта Совету Европы и Министерству регионального развития РФ, главному координатору проекта Марине Фединой (Сыктывкарский государственный университет), сокоординатору и издателю Алексею Роднякову (Мордовский государственный университет), Венгерской национальной организации Всемирного конгресса финно-угорских народов, и прежде всего всем авторам.

Badacsonytomaj, NH-CFU, 1-го марта 2011 г.
Янош Пустай (Pusztay János)

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодӧм</i>
А		
Авангардизм	Авангардизм	XX-ӧд нэмын художествоа нырвизь, сылӧн аслыспӧлӧслуныс петкӧдчӧ важся шӧр подулысь орӧдчӧмын да асгӧгӧрся олӧмсӧ выль сямӧн петкӧдлӧмын
Ай вот	Подушная подать	XVIII-XIX нэмъясын Роч муын медшӧр вот. Тайӧ вотӧн 1724-ӧд воын вежисны йӧр вот. Мынтлісны сэк ай вотсӧ арлыд вылӧ видзӧдтӧг вот мынтан сословиеса став айыс
Айлов монастыр	Лавра	патриарх киподува медыджыд айло православнӧй монастыръяслӧн ним
Айму вӧсна тыш	Отечественная война	канмортъяслӧн чужан муссӧ уськӧдчысысь мездӧм
Академизм	Академизм	XVI-XIX-ӧд нэмъясын художествоа нырвизь, сылӧн аслыспӧлӧслуныс петкӧдчӧ олӧмысь ӧтдортчӧмын, антика лӧсьӧдӧмторьясӧ пыдди пуктӧмын, вежӧрын бергалысь серпасьяс медбурӧ пуктӧмын да гижан сюжетъяслӧн вӧйпӧмын
Акмеизм	Акмеизм	XX-ӧд нэм пансигӧн роч кывбур гижӧдын художествоа нырвизь, сылӧн аслыспӧлӧслуныс тыдовтчӧ бур вылӧ ыштана ног кылӧмъяс петкӧдчӧмын, вежӧртаслӧн стӧчлунын идеалсямсӧ гӧгӧрвоӧмын, гижӧдын кыв вежӧртас стӧчлунын
Ампир	Ампир	XIX-ӧд нэмлӧн медводдза джынйын стрӧйба кыпӧдӧмын да мичмӧдан сяммичын классицизм бӧрся вӧчанног. Ампир вӧчанноглӧн аслыспӧлӧслуныс петкӧдчӧ тӧдчана серпасасян ногын да керка пытшкӧсса озыр кӧлуйын.
Анапема	Анафема	Кристослы эскӧмын ёркыв, вичкоысь вӧтлӧм

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодом</i>
Антанта	Антанта	Медводдза мирса тыш кадся Ыджыд Британия, Пранция да Россиялөн отувлун, кодс вöлі лöсьöдöма 1907-öд войн, медым паныд сулавны мöд канмуяс отувлунлы (Германия, Италия, Австро-Венгриялы)
Антика цивилизация	Античная цивилизация (античность)	паськыд вежöртасын - «важдырся кад», векныд да вöдитчанджык вежöртасын – важдырся грекьяслөн да важдырся римляналөн важвылöм
Антисемитизм	Антисемитизм	канвойтыр кедзöвтöмын нырвизь, еврейяслы паныд мунöм, найöс кедзöвтöм да бырöдны зильöм
Античность ловзöдан кадколаст	Эпоха возрождения (ренессанс)	XIII-XVI-öд нэмьясö Европаса культура сöвмöмын кадколаст, кор тöдчанаöн лой Виль Нэм кадлөн пансöм
Антонов кыпöдчöм	Антоновщина	1921-öд вося Тамбов да Воронежса губерниясын му уджалысьяслөн кыпöдчöм ним; му уджалысьяс кöсийсны мездысьны кресъяналысь сёян-юан мырдöмьысь да ас вöляпырысь вузасьны вöчöмьяснас. Военнöй коммунизм кансямсö большевикьяс олöмö пыртисны 1919-öд войн, кор Россияын мунис канвойтыр костын аскост тыш
Аньлов рöдлөн ыджыдалöм	Матриархат	первобытнöй котыр сöвмöмын тшупöд, олöмас эски ыджыдавлöмны аньяс, орд котыр визьсö сідзжö лыддисны эньяс кузя
Аркирей	Епископ	Кристослы эскан вичкоын медыджыд лов могмöдан чин костын арта морт, вичколөн муяс юкөнөн юрнубдысь

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодбм</i>
Артмөдчмөн сетбм	Концессия	суйорсайса канмулы, котырлы либб торья мортлы кутшбмкб кад кезлб ывлавывса озырлуньяс, предприятиеяс да мукб овмбслыс кербм- вбчбмьяс вбдитчбмб сетбм йылыс сёрнитчбм
Археология	Археология	важ йбзлыс оласног да культура туялыс тбданбур, морт олбмсб вужвыйбн ловзьбдб важ эрдбдан муын коляс серти
Архитектура	Архитектура	сяммич сикас, йбзлы олбм да уджалбм вылб бала лбсьбдны да стрбйба кыпбдны кужанлун
Ас вынкутбд	Авторитаризм	кансямын вынкутбдлбн сэтшбм тэчасног, кор бти морт ставсб босьтб ас улас да вермб аснырабн юрнубдны йбзкотыр олбмбн
Ас кыин кутана инбд	Крепостное право	кресьяналбн феодал вбля улб сетчбмлбн сикас, кресьянабс нардьялсны му дорб да босьтсны администрация да ёрд му кутысьлбн кипод улб
Асалбм	Аннексия	тыш ббрын вермыс канмулбн пасьвартбм канмулыс му юкбн мырдббм
Аскетизм	Аскетизм	вир-йй ворсбдчбмьяссб мортлбн ас кбсйбмбн дзескбдбм либо дугбдбм
Аскост тыш	Гражданская война	йбзкостса да кансяма петкбдчбм, тышлбн сикас, кор бта-мбдыскбд тышкасьбны бти му олысьяс, медым пбртны олбмб кутшбмкб кансяма да экономика могьяс
Асногасьбм	Волюнтаризм	этш тбдбмлунтбг да мортыс асшодья помкаяс пыдди пуктытбг веськбдлбм
Асруа власьт	Деспотия	асныра урчитбм власьтлбн сям. Медся тыра асруа власьтыс петкбдчылс важдырся асыввыв канмуясын (Ассирияын, Вавилонын да с.в.).

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоодӧм</i>
Ассамблея	Ассамблея	1718-ӧд воын I Петыр сарӧн пыртӧм рытпукъяс (балъяс), кӧнi чукӧртчывлісны канмуса медтӧдчана керкаясын айловъяскӧд ӧтгшӧтш и аняяс
Асьюралӧм	Автономия	канмулӧн дінмуясын Оланподув серти паськыд пытшкӧсса асвеськӧдлӧм
Асыввывса мытшӧд	Восточный вопрос	история небӧгъясын зумыд ним, кодӧн пасйбны XVIII-ӧд нэмсянь – XX-ӧд нэм пансьытӧдз Османскӧй империя киссигӧн канмуяслӧн ӧта-мӧдкӧд лӧсявтӧмлун
Асэмбуралӧм	Приватизация	каналан эмбурсӧ торъя йӧзлы ас эмбурӧ сетӧм
Б		
Барокко	Барокко	Европаын XVI-ӧд нэм помсянь да XVIII-ӧд нэм шӧбрӧдз сяммичлӧн медшӧр вӧчасянног. Тайӧ вӧчасянногыс сэк паныдасьліс быд сикас енбиа зільӧмын, медся ёнасӧ тыдовтчис стрӧйба кыпӧдӧмын да серпасасьӧмын
Баскак	Баскак	ордаса ханлӧн Роч муын видзӧдысь да вуз-вот босьтысь чина морт
Басма	Басма	Роч муын ханлӧн плашка вылын гижӧда пас. Важся кадӧ вӧлі эскӧдан грамота, медвылыс власьт пас
Батрак	Батрак	видз-му овмӧсын медалӧм уджалысь, ёнджыкасӧ гӧльмӧм кресъяна пиысь
Баяр сикас	Бояре	Роч муын X-XVII нэмьясӧ медыджыд сословие, баяраяс Ыджыд ӧксыкӧд юрнуӧдісны канмуӧн

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрөөдөм</i>
Баяралён өксёма	Боярская дума	Роч канмуын Х-ХVII нэмъясё медтёдчана йёз костын медыджыд сёрнитчём. Ыджыд өксы либо сар вермисны тёд вылё босьтны баяралысь шуёмъяссё
Большевизм	Большевизм	Роч муын социал-демократия, бёрынджык коммунист кансяма ловнуёдёмын да өтмунёмын визув. Большевизм петкёдлысьяс дорйисны чорыд марксист видзёдласьяс
Бонапартизм	Бонапартизм	диктатуралён сикас, кор юрнуёдысьыс шыбласьё йёзкотырса шатласьём өтвесьтаслун дырйи, пёрьясьё да пöдтö войтырлысь вужвйён вежсьёмъяс понда кыпöдчöмъяссö
Бөрьян позянлун	Альтернатива	кык либö немын позянлунысь сöмын öтитор бöрйöм
Бронза нэм	Бронзовый век	важ тöдчана кад, кор йöз пондiсны вöчавны бронза көлуй, тöдмалiсны көялысь скöт видзöм да вайöдöм ваа видз-му вöдитöм йылысь, лöсьöдiсны шыпасьяс да медводдза верьяса канму
Бур ним бергöдöм	Реабилитация	мыжалöм либö ёрд шуöм серти мыжа мортлы инöд бöр сетöм
Бур ногөн му вöдитöм	Интенсивное земледелие	видз-му овмöс нуёдöмын тэчасног, кор му вöдитöмыс бурмö уджалан öд кыпöдöмөн
Буржуазия	Буржуазия	войтыр сöвмöмын индустрия тшупöд кадколастын йöзкотырса юкөн. Тайö юкöнас пырöны капитал кутысь йöз, кодьяс чöжöмсö босьтöны ашöр уджалiгөн

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоодӧм</i>
Буржуазной вужвийӧн вежсьӧм	Буржуазная революция	феодализмсьянь капитализмӧ вуджигӧн пыдса ногтуя вежсьӧмъяс, кор буржуазия босьтӧс аслыс экономикаа да кансямса ыджыд тӧдчӧс. Водзӧ кежлӧ тайӧ зумыдмӧдӧс индустрияа цивилизациялысь, вузасяна экономикалысь, либеральной ловмогмӧдан меддонаторлысь да демократиялысь подувсӧ
Буржуй	Буржуа	1) шӧр нэмъясӧ Европаын карса олысь; 2) буржуазия йӧзкотыrsa юкӧнысь ӧти морт
Быть вештана вот	Тягло	XV-XVIII-ӧд нэмъясын карса олысьяслӧн да сиктса кресстьяналӧн канмулы быть вот вештысьӧм да сьӧм босьттӧг уджалӧм. Татшӧм йӧз пытшкын вӧлісны канмулӧн (ас олӧм серти олысь) да баярлӧн кресстьяна
В Важ Грецияса войтыр	Демос	Важдыrsa Грецияын йӧзлысь инӧдъяс кутысьяс да ас вӧля канмортъяс (торъявлісны метекъясысь, перизкъясысь, верьясысь да с.в.)
Важ из нэм	Палеолит	первобытной йӧзлӧн сӧвмӧмын медводдза тшупӧд. Тайӧ каднас йӧзыс велалісны вӧчны изйысь да лыысь уджалан кӧлуй, найӧ вӧралісны да вотчисны
Важӧ кутчысьӧм	Консерватизм	XVIII-ӧд нэм помсянь видзӧдласьясын, кансямын да культураын туйвизь. Сійӧс петкӧдлысьяс вылӧ лэптӧны вужъялӧм видзӧдласьяслысь да важ оласноглысь тӧдчанлунсӧ йӧзкотыrsa да культура олӧмын. Найӧ кыпӧдчӧны паныд вужвийӧн вежсьӧмъяслы да медбурӧ пуктӧны важ олӧмсӧ

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодӧм</i>
Важӧ кутчысьӧм	Традиционализм	XVIII-XX-ӧд нэмъясӧ канмуса визь. Сійӧс дорйысьяс сулалӧны паныд экономикаын, кансямын, йӧзкотырын да культураын олӧмын вежсьӧмъяслы да зэв выльӧ лэптӧны важ оласногсӧ
Важвылӧм	История	тайӧ важ йӧзлысь олӧм туялысь тӧданбур. Лоӧмторъясыс да налӧн быднога мунӧмыс туявсьӧны важвылӧм ӧшмӧсьясысь, йӧз коляс серти. Важвылӧмысь торйӧдӧны туялысьяс ставмувывса, канму да войтыр юкӧнъяс. Лоӧмторъяс кад мунӧм серти важвылӧм овлӧ: 1) первобытнӧй важвылӧм; 2) важдырся важвылӧм; 3) шӧр нэмъясса важвылӧм; 4) выль кадся важвылӧм; 5) медвыль кадся важвылӧм
Важвылӧмын тӧдчана морт	Историческая личность	вылӧм мунӧгӧн тӧдчӧс морт, татшӧм мортыс ӧна вежліс лоӧмторъяслысь мунанногсӧ да налысь тӧдчана бӧртасьяссӧ
Важгижӧд	Летописи	XI-XVII-ӧд нэмъясӧ Роч муын во чӧжӧн лоӧмтор йылысь гижӧд, юбртана гижӧд сикас
Важгижӧд чукӧрьяс	Своды летописные	XI-XVIII-ӧд нэмъясса важвылӧм йылысь вунӧдлытӧм выль пасйӧдьяс. Важгижӧд чукӧрьясӧ пырӧны воддза гижӧдьяс, летописьяс, повесьтьяс, висетьяс, велӧдӧмъяс, инӧдьяс, ордыаслӧн вылӧмъяс, вӧвлӧмторъяс
Важдырся асыввыв цивилизация	Древневосточная цивилизация (Древний Восток)	важдырся Азияын да асыв-войвыв Африкаын канмуяслӧн ӧтлас ним (Важдырся Египет, Важдырся Индия, Важдырся Китай да с.в.). Тайӧ цивилизациясӧ торйӧдӧ мукӧдсьыс вайӧдӧм ва отсӧгӧн муӧн вӧдитчӧм, шыпасьяс лӧсьӧдӧм, чорыд каналӧм, став му пасьталаын енлы эскӧмъяс артмӧм

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодом</i>
Важдырся грекъяслөн полис	Древнегреческий полис	Важдырся Грецияын кар- канмулөн ним, олөмөн да йёзөн аслыпёлс веськөдланног. Полис-котырö пырөм канвойтырысь быдөн вермисны кутны ас киас кансямса власьтсö да став видз-мусö
Важдырся грекъяслөн цивилизация	Древнегреческая цивилизация (Древняя Греция)	Балкана діджынся, Эгей саридзса дйасын да рытывыв вадорса Ичөт Азия көджын важдырся канмуяслөн өтлас ним. Важдырся грекъяслөн канмуяс IV нэмсянь өтлаасисны да пырисны Асыввыв Рима империяö.
Важдырся нэм	Древний мир	важвылөм сөвмөмын вөйпөм кадколастлөн ним. Важдырся нэмлөн кадколастö пырö важдырся грекъяслөн да римляналөн (антика) цивилизация, сідзжө важдырся асыввыв цивилизациялөн важвылөм
Важдырся роч кар (важдырся карын олысь йёз)	Посад (посадские люди)	роч муын киподөн да вузасьөмөн важдырся да шөркадся кар шөрын олысь йёз. Вочасөн татшөминсö кытшлавлісны бердөн, тадзи артмисны каръяс
Важдырся роч карөн веськөдлысь	Посадник	медводдза вежөртасыс – роч му юкөнъясын өксыөс вежысь, юрнуөдіс X-XI-өд нэмъясö олөмнас торъя Важдырся Роч канму юкөнөн. Сёрджык вежөртасыс кывйыслөн вежсис. Важдырся роч карөн веськөдлысь лои Новгород да Псков карын медся ыджыд канму чинөн. Карын олысь йёз пондісны бөрийыны ассыныс веськөдлысьсö медся озыр либö баяр котырьясысь
Важдырся Роч му	Древняя Русь	IX-XIII-өд нэмъясö асыввыв славяна өксыувъяслөн өтувъя ним

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрөөдөм</i>
Варшаваын лөсьөдөм канму котыр	Организация стран Варшавского Договора (ОВД)	1955-өд воё СССР юрнуөдөм улын лөсьөдөм ожман да кансям котыр. Котырлөн медыджыд могөн вөлі США да капитализма мукөд канмулы водзсасьом. 1991- өд воё котырсо вөлі бырөдөма
Ваучерөн асэмбуралөм	Ваучерная приватизация	Россия Федерацияын 1992-1994- өд воясын канмуса эмбурсө торъя мортлы асэмбуралан дона кабала отсөгөн сетөм. Асэмбуралан дона кабала босьтөм инөднас вичмөдісны Россия Федерацияысь быд канмортөс
Вежа йөзлөн олом	Жития святых	вичкоён пыртөм вежаяс лыдө лов могмөдан да светскöй йөзлөн олантуй
Вежлалөм	Реформа	йөзкотыр оломын төдчана вежсьомъяс, вежлалөм мунігөн оз вөрөдны йөзкотырса тэчасноглысь подувсө
Вежтан	Гривна	важдырся Роч муын сьомлөн ним (200 грамма эзысь тор), коркө вөвлі сьылівывса зарни либө эзысь мичмөдчанөн
Велөдөм монархия	Просвещённая монархия	XVIII-өд нэм мөд джынйын Европаса муясын дзик öти мортлөн власьт кутан кансям, канмуын вежсьомъяс дырйи йөз бөрся быд боксянь видзөдөмсө небзьөдөм, велөдчөмлөн сөвмөм, вичкоёс канму веськөдлөм улө сетөм да с.в.
Вер	Раб	важдырся котыръясын эмбурөн лыддяна морт. Öткымын котырын верьясөс ас кыын кутөм колис XX-өд нэмөдз
Вералөм	Рабство	йөзкостса медводдза да медся вежавидзтөмөн нартитөм, важдырся котыръясын вер вөлі эмбурөн, көлуй да скөт моз. Версө сэк ньөблісны, вузавлісны, козьнавлісны да с.в.

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоодӧм</i>
Вервь	Вервь, мир (община)	важ Роч муын видз-му олысь котыр ним
Вече	Вече	оланпас вынсьӧдӧм понда Важдырся Роч муын йӧзлӧн чукӧртчӧм, XIV-ӧд нэмӧдз вӧлі зэв тӧдчана вӧвлӧмтор Важдырся Роч карьясын
Вештӧмысь инӧд	Откуп	канмулы сӧм мынтӧм бӧрын торья мортлы сетӧм торья инӧд. Татшӧм инӧд серти торья мортлы позис чукӧртны вот, вузасьны индӧм вузӧс сикасӧн (солӧн, винабн да с.в.)
Вештысьӧм	Репарация	тыш бӧрын ладмӧдчан сёрнитчӧм серти лёк вӧчӧмысь ӧти канмулӧн мӧд канмулы сӧмӧн либӧ мӧд ногӧн мынтӧм
Видз-му овмӧс ӧтүвтӧм	Коллективизация	1920-ӧд вояс помсянь – 1930-ӧд вояс пансьытӧдз СССР-ын уна йӧза ӧтувъя видз-му овмӧс лӧсьӧдӧм. Тайӧс вӧчигӧн бырӧдісны кресьтяналысь ӧтка овмӧсьяссӧ
Видз-му овмӧса цивилизация	Аграрная цивилизация	котыр сӧвмигӧн медводдза тшупӧдлӧн ним, кор йӧзыс ёнджыкасӧ вӧдитчисны муӧн, а олӧмсӧ лад вылӧ пуктывлісны йӧзкостса оласног этшгяс, лов могмӧдан меддонаторьяс, тырмӧвпьяс, обычайяс, нуӧданногьяс ӧтсӧгӧн. Йӧзлӧн став олӧмыс нэмьяс чӧж эз вежсьывлы, налӧн уджалан да оланногыс вуджліс вежсьытӧг пӧрысьясса нь томьяслы
Видз-мутӧм кресьтяна	Бобыли	Роч муын XV-XVIII-ӧд нэмьясын гӧль, ас вӧлятӧм йӧз. Налы урчитлісны феодализмлысь чинтӧм удж могьяс. Вуджӧдан вежӧртасын – гӧльмӧм, ас керкатӧм, ӧтка йӧз
Вина вылӧ монополия	Винная монополия	вина вӧчӧм да вузалӧм вылӧ канмулӧн торья инӧд

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодӧм</i>
Вичко	Церковь	1) Кристослы эскысь войтырлӧн ен керка; 2) енлы эскӧмын да енмӧс лэптӧмын ӧткодъ видзӧдласъяс вылӧ мыджсьӧмӧн енлы эскысьяслӧн котыртчӧм
Вичко выльмӧдӧм	Реформация	XVI-ӧд нэмӧ Рытыввыв да Шӧр Европаын йӧзкотыр, каналан да ловнуӧдӧм ӧтмунӧм. Ӗтмунӧмыс петкӧдчис енлы эскан венласьӧмын, католичество вичколы паньд мунӧмын
Вичкодор	Погост	медводдза вежӧртасын Важдырся Роч муын сиктса котыр оланінлӧн шӧрин. Бӧрынджык петкӧдчис мӧд вежӧртас - администрация да вота кытшлӧн шӧрин, ыджыд сикт, кӧні эм вичко да шойна
Вичколы лӧквӧчӧм	Ересь	Кристослы эскӧмын визь, сійӧс петкӧдлысьяс догма да енлы эскӧм юкӧнъясын бокӧ кежлывлісны официальной вичкоса ӧти нога видзӧдласъс
Вичкоса феодалъяс	Духовные феодалы	шӧр нэмъясын му (феод) кутысьяслӧн ним, найӧс лыддылісны вичкоын вылыс тшупӧда чинъясӧн. Татшӧм сям феодалъяс нартитісны вичко улӧ сюрӧм вӧлятӧм кресъянаӧс
Вичкосалӧн канмуӧн веськӧдлӧм	Теократия	юрнуӧдан сикас (ӧнджыкасӧ монархия дырйи), кор канмуӧн веськӧдлысьыс сіджӧ вичкоса медыджыд чина морт, Енлы эскӧмын водзын мунысь
Вичкояслӧн ӧксӧм	Синод	Кристослы эскысь ӧткымын вичкоын медыджыд вичкоса чинъяслӧн чукӧртчӧм
Водзсасьӧм	Оппозиция	1) кодлыкӧ паньд мунӧм, водзсасьӧм; 2) унджык йӧзлӧн видзӧдласъяслы паньд мунысь, кансямын мӧд туй кыпӧдысь да съӧкыд мӧг олӧмӧ пӧртӧмын мӧд туй вӧзйысь ютыр либӧ йӧзчукӧр

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоодӧм</i>
Воевода	Воевода	ожманасьӧм дырйи йӧзӧн юрнуӧдысь, славяна войтырлӧн веськӧдлысь. Роч муын воеводаяс вӧліны нин X-ӧд нэмсянь. XV-XVIII-ӧд нэмьясӧ воеводаяс веськӧдлісны полкӧн, карса либӧ торья муса ожман йӧзчукӧрӧн
Военной да промышленной ӧтвывтчӧм	Военно-промышленный комплекс	туялан, видлалан котыртчӧмьяслӧн да промышленной предприятияслӧн канмулӧн тшӧктӧм серти водзсасьӧм могысь ӧтвывтчӧм
Военной коммунизм	Военный коммунизм	сӧвет канмуын аскост тыш дырйи (1918-1920-ӧд воясӧ) сьӧм да вузасьӧм бырӧдӧм да ӧтлаӧ став видзасьяс канму киӧ чукӧртӧм вылӧ мыджсьӧмӧн йӧзкотырса да экономикаса тэчасног. Тайӧ каднас пыртісны олӧмӧ сӧян-юан диктатура, крестьяналысь сӧян-юан мырддӧм, кар да сикт костын сьӧмтӧм вежас, сӧян-юансӧ йӧз костын классӧвӧй пас серти канмуса юкӧм, овмӧскостса инмӧмьясын вештысьтӧм олӧм, быдӧнӧс быть уджӧдӧм, уджысь ӧтмында мынтысян медшӧр подув
Войвыв атлантикаса сёрнитчӧмлӧн котыр	Организация североатлантического договора (НАТО)	1949-ӧд воын США юрнуӧдӧм улын лӧсьӧдӧм ожман да кансям котыр. Артмӧм котырлӧнмедыджыд могӧн вӧлі СССР-лӧн тӧдчанлун содӧмлы водзсасьӧм
Войтыр артмӧм	Этногенез	войтырьяслӧн чужӧм, налӧн аслыспӧлбслуныслӧн артмӧм-сӧвмӧм

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гöгöрвоöдöм</i>
Войтыр вöсна тöждысян нырвизь	Народничество	XIX-öд нэмся 70-öд воясö Роч муын разночинечьяслöн революциялань мунöмлöн помасян кадколаст. Тайö нырвизь петкöдлысяс дорйисны А.И. Герценлысь да Н.Г. Чернышевскийлысь тырмöвпяссö, кöсийсны Роч муын вöчны вужвийöн вежсьöм да путкыльтны сарлысь ыджыд власът кутöмсö, лыддисны, мый чужан муын позьö феодализмсянь чеччыштны веськыда социализмö, медбурö лэптисны кресътяналысь сиктса котырын оласногö
Войтырлöн вылиnö овмöдчöм-вуджöм	Великое переселение народов	IV-VII-öд нэмьясын Европаын немеч, славяна да сармат пыгыдьяслöн мöдлаб овмöдчöмса войпана ним. Вылиnö овмöдчöм-вуджöм отсаліс матыстны Римса империялысь пазалöм
Войтырсикас	Этническая общность (этнос)	важсянь артмöм зумыд йöзчукöр. Войтырсикас мыджсьö йöзлöн öтувья мутас, кыв, рöдийöм сикас, культура, экономика оласног вылö
Войтырсикас мытшöд	Национальный вопрос	вылöмлöн быд кадколастö войтыръяс да войтырсикас юкөнъяс костын кансямса, экономикаса, мутасса, инöда да культураса йитöдьяслöн öтвывтöм
Войтыръяско- тырса öтувьялун	Интернациона- лизм	быдсяма войтырсикаса да расаа чукöрысь йöзлöн войтыркостса öтсöгласлун. Тайö лоö подулöн öта-мöдсö гöгöрвоöмын, öта-мöдлы эскöмын, öта- мöдкöд культураяс, тöдöмьяс, видзöдласьяс да вöчасянног йиджтысьöмын

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоодӧм</i>
Войтыръяслӧн лига	Лига наций	1919-1946-ӧд воясын Женеваын чукӧртчысь войтыркостса котыртчӧм. Лига юрнуӧдысьяс кӧсйисны пыртны олӧмӧ войтыр костын ӧтувъя удж, сетны мирса канмуяслы бур олӧм, видзны ӧпаслунысь
Вот вештысь йӧз (кресъяна, карса олысьяс)	Тяглые люди (кресъяне, посадские люди)	Роч муын XV-XVIII-ӧд нэмъясӧ видз-муяс вылын уджалысь йӧз, на пытшкын вӧвлісны канмулӧн да баяралӧн кресъяна. Вот вештысь йӧзӧн сідзжӧ вӧліны карса олысьяс. Найӧ ставныс вештісны канмулы вотъяс да вӧчисны сьӧм босыттӧг быть колана уджъяс
Вотъяс	Подати	ас вӧлятӧм йӧзлысь сьӧмӧн чукӧртан уна пӧлӧс вотлӧн ним
Вӧвлӧмторъяс йылысь гижӧд	Хронограф	Византияын, Болгарияын, Сербияын ставмирса важ олӧмын вӧвлӧмторъяс йылысь кад мурталан гижӧдъяслӧн ним
Вӧвлӧмторъяс лыддьӧг	Хронология	важ олӧмын вӧвлӧмторъяслӧн сьӧрсӧн-бӧрсӧн мунӧм
Вӧлӧсьт	Волость	Важдырса Роч муын ӧксыувлӧн торъя муяс, набӧн веськӧдліс вӧлӧсьтӧн юрнуӧдысь, вӧлӧсьт муяснас веськӧдлісны карсянь
Вӧлӧсьт юрнуӧдысь	Волостель	Роч муын XI-XVI-ӧд нэмъясӧ вӧлӧсьтӧн веськӧдлысь, веськӧдліс мунас Ыджыд ӧксы нимсянь либӧ уделса ӧксы нимсянь
Вӧчасысьяслӧн цек	Цехи (ремесленные)	шӧр нэмъясӧ карса уджалысьяслӧн котыртчӧм. Татшӧм котыртчӧмъясыс могмӧдлывлісны цекӧ быд пырысьӧс кӧлуй вӧчигӧн да сійӧс вузалігӧн монополияӧн
Вужвыйӧ вежсьӧм	Революция	вӧр-ва, йӧзкотыр либӧ тӧдмлуныяс сӧвмӧдӧмын пыді ногтуя вежсьӧмъяс

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гöгöрвоöдöм</i>
Вузöс нуны дугöдöм	Эмбарго	зарни, суйöрсайса сьöм да öткымын сикас вузалантор канмуö вайöм вылö да канмуысь нуöм вылö канмусянь öлöдöм
Вуза овмöс	Товарное хозяйство	овмöслöн сэтшöм сикас, кор сёян-юансö да көлуйсö йöзыс вöчöны вузалöм вылö, вузöс вöчысьяс да ньöбысь-босьтысьяс йитчöны öта-мöдныскöд вузасьöм да ньöбöм пыр
Вылин	Колония	1) Боысса канмусянь веськöдлан, асшöрлунтöм му либö мутас; 2) Важдырся войтырлöн йöз муын овмöдчöм; 3) Ас муысь мунöм бöрын мöд канмуын овмöдчöм
Вылинъясö овмöдчöм	Колонизация	дорса видз-му олöм вылö кыпöдöм (пытшкөсса вылинъясö овмöдчöм); ас канмуысь мукöд канмуö овны вуджöм да сэни видз-му олöм кыпöдöм (ортсыса вылинъясö овмöдчöм)
Выль европаса цивилизация	Новоевропейская цивилизация	Европаса войтырлöн YYI-XIX-öд нэмъясö важвылöмлöн ним
Выль из нэм	Неолит	медводдза йöзлöн сöвмöмын тöдчана тшупöд, кор вöралöмсянь да чери кыйöмсянь вочасöн йöзыс велалісны вöдитны му-видз да видзны скöт. Тайö каднас йöзыс велалісны шыльöдны да розьöдны из, вöчны сёй дозмук, печкан, дöра кыöмтор
Выль кад	Наша эра (новая эра)	öнія кадса во арталанноглöн инас; унджык йöзыс Му вылын арталöны кад мунöмсö Кристослöн чужан восянь
Выль ног вöчöм	Перестройка	1985-1991-öд воясö СССР-ын М.С. Горбачёв да сылöн матысса чина йöз веськöдлöм улын нуöдöмöн вежсьöмъяс

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоӧдӧм</i>
Вьль из нэм	Новое время	важвълӧм сӧвмӧмын Шӧр нэмъяс бӧрын локтан кадколастлӧн вӧйпӧм ним. Кадколастыс вӧлі XVI-XIX-ӧд нэмъясын, лыддыссьӧ, мый кадколастыс пансьыліс Колумбӧн Америка восьтӧмӧн да помасис Медводдза ставмуса тышӧн
Вьль экономика кансям	Новая экономическая политика	1921-ӧд восянь аскост тыш помасьӧм бӧрын вьль экономикаа кансям тэчасног, кодӧс пыртисны военной коммунизм пыдди. Вӧлі лӧсьӧдӧма аслыспӧлӧс экономика, медым вьльысь кыпӧдны йӧзкостса овмӧссӧ да вуджны социализмӧ. Медыджыд тшупӧдъясыс: кресъяналысь сӧян-юан мырддӧм пыдди пыртисны сӧян-юан вот; сетисны позянлун вузасьны ас вӧчанторьясӧн; лэдзисны вӧдитчыны аспом эмбурӧн. Экономикаӧ лэдзисны суйӧрсайса капитал, нубӧдисны сӧм вежӧм
Вьльмӧдӧм	Модернизация	1) ӧнія кад корӧмъяслы лӧсялана вежсьӧм, бурмӧдӧм; 2) видз-му вӧдитан цивилизациясьнӧ индустрияа цивилизацияӧ вуджӧм
Вьльногӧн кансяма мӧвпалӧм	Новое политическое мышление	М.С. Горбачёвӧн йӧзӧдӧм ортсыса политикалӧн вьль видзӧдласьяс. Найӧс олӧмӧ пыртӧм дугӧдіс пестысяна тышсӧ, чинтіс ядернӧй тыш панӧмӧн повзӧдлӧм, артмӧдіс Асыввыв Европаын вужвыйӧн «небыда» вежсьӧмъяс
Г Генералиссимус	Генералиссимус	ӧткымын муясын армияын медся ыджыд чин

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодӧм</i>
Гетман	Гетман	XV-XVIII-ӧд нэмъясӧ Асыввывса Европаын армияӧн веськӧдлысь
Гижӧда тшӧктӧм	Ярлык	Зарни Ордаыс ханлӧн киувса вичкоса да светскӧй медтӧдчана йӧзлы кокньӧдысь кабалаяс
Глаголича	Глаголица	Кирилл да Мефодий буркыв висьталысьяслӧн IX нэмын славяналы лӧсьӧдӧм анбур. Глаголича торъяліс кирилличаысь шыпас гижанногнас
Гортса верьясӧ кутӧм	Домашнее рабство	верьясӧ ас киын кутан сикас, кор версӧ лыддылісны уна лыда айловлӧн нырнуӧдӧм котырын вывтыр юкӧнӧн. Верьяс уджавлісны гортса овмӧсын
Гӧльдӧба	Голытьба	карын да сиктын олысь, удж вылӧ медасьлысь да овмӧстӧм гӧль йӧз. Найӧс шулывлісны койтысьясӧн
Гӧрд ӧтмунӧм	Красное движение	Роч муын 1918-1920-ӧд воясӧ аскост тыш мунігӧн визув ним. Налӧн петкӧдлысьяс вермасисны асшӧрлун, ӧткодълун да йӧзкотырса веськыдлун понда
Гридинъяс	Гридины	Важдырса Роч муын ӧксылӧн ожман котырын том тышкасьысьяс, IX-XII-ӧд нэмъясын ӧксыӧс видзысьяс
Губерня	Губерния	XVIII-XIX-ӧд нэмъясӧ Роч муын администрация да мутасса юкӧн
Гудыр кад	Смута (смутное время)	XVI-ӧд нэм помсянь – XVII- ӧд нэм пансытӧдз Россияын вӧвлӧмторъяслӧн ӧтувъя ним. Тайӧ кадколастсӧ мукӧд туялысьыс лыддӧны аскост тышӧн. Сэк вӧвліны йӧзлӧн кыпӧдчӧмъяс да шызьбӧмъяс, йӧз нимӧн висьтасьысьяслӧн канмуӧн юрнуӧдӧм, Польшалӧн да Швециялӧн Россияӧ суйсьбм, муяс куштӧм.

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гöгöрвоöдöм</i>
Гуманитарнöй туялысь тöданбурьяс Гуся тыш	Гуманитарные науки Холодная война	йöзкотыр туялысь тöданбур öти боксянь, СССР да сылөн öткотырса, да мöд боксянь, рытывывса канмуяс костын XX нэмö 1946-öд восянь 1980-öд вояс помöдз öта-мöдлы паныд мунöм
Д Двореч овмöс	Дворцовые земли	Ыджыд öксылөн либö сарлөн ашöркутан видз-муяс, 1797-öд восянь пондiсны шуны уделса овмöсөн
Дворечса кресьяна	Дворцовые крестьяне	XII-XVII-öд нэмьясын Ыджыд öксы да сар видз-муяс вылын уджалысь ас вöлятöм йöз, 1797- öд восянь кутiсны шуны уделса кресьянабн
Дворечса путкыльтöм	Дворцовый переворот	юрнуöдысь класслөн юкöнъяскостса вен помасигөн армиялөн ыджыдалан торья инöд отсöгөн власьт вежöм. Россияын татшöм кадколастыс вöли 1725-1762-öд воясö, кор öта-мöдсö събрьсөн-бöрсьөн вежис 6 юрнуöдысь
Дворяна	Дворянство	йöзкотыр пытшкын аслас торья инöда медся ыджыд сословие. Дворяналөн торья инöдьяссö вöли вынсьöдöма оланпасын да сетöма позялун вуджöдны найöс ай-мамсянь челядылы. Сословиелөн экономика да кансямса вынйöр сетан подулөн вöли видз-му асэмбуралöм
Дворяна чукöр	Дворянское собрание	1785-1917-öд воясö дворяналөн асвеськöдлан могысь котыр
Дворяналөн ас киын кутан театр	Крепостной театр	XVII-öд нэм помсянь – XIX-öд нэм шöрöдз Роч муын дворяналөн ас вöлятöм ворсысьяс да ас ки кутан подув вылын лöсьöдöм театр

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодӧм</i>
Дворяналӧн му вӧдитан овмӧс	Поместье	XV-ӧд нэм помсянь – XVIII-ӧд нэмӧдз Роч муын вӧйпӧм му вӧдитӧм. Муяссӧ да кресъянассӧ сетлывлӧс дворяналы ожман да каналан кесъялӧмьсь
Декабристъяслӧн ӧтмунӧм	Декабристское движение	1816-1825-ӧд воясӧ Роч муын мездӧдчан йӧзкостса мунӧм. Декабристъяслӧн гусьӧн котырчӧмьясын вӧліны дворяна сословиенъсь ыджыд тӧдӧмлуна том йӧз. Ас водзаньыс пунктӧны медыджыд могъяс: 1) оланподувса тэчас сувтӧдӧм да императорлысь ыджыд власьтсӧ дзескӧдӧм; 2) кресъянаӧс му бердӧ кӧрталӧмьсь да найӧс ас вӧлятӧм олӧмьсь мездӧм; 3) демократиялань вежсьӧмьяс; 4) аскостса инӧд да вӧля пыртӧм ӧткымын канмуын юралысьлӧн либӧ правительствоса веськӧдлысьлӧн индӧда гижӧд
Декрет	Декрет	тшапитчӧм сёрнияс, вӧвлӧмторсӧ водзвыв лӧсьӧдчӧмӧн мӧдарӧ бергӧдӧм, медем эз тыдовтчыны сёрнитысьлӧн кутшӧмкӧ лӧкалан мисьтӧм могъяс
Демагогия	Демагогия	канмуса да кансяма йӧзкостса тэчаслӧн сикас, канмуӧн веськӧдлӧн йӧзлысь видзӧдласьясӧ пунктӧны медыджыд подув пыдди
Демократия	Демократия	Роч муын XIV-XVIII-ӧд нэмьясса эзысь сӧмпас
Денга	Денга	1917-ӧд вӧдз Роч муын медшӧр пасья муртӧс, ӧтыжда 1,09 гектаркӧд
Десятина	Десятина	повзӧдӧм могысь кансяма дзескӧданног, кор йӧзыскӧд зэв чорыда вӧдитчӧны, тшӧкыда паныд мунысьясӧс нӧйтӧны да виӧны
Дзескӧдӧм	Террор	

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гöгöрвоодöм</i>
Династия (öти ордвужысь петысьяс)	Династия	öти рöдвужын власьт öткöн кутысьяслöн визь, власьтыс вуджö рöдкutyсьлы (медся пöрысь рöдвужся айлы, медся ыджыд пилы да с.в.)
Династияяс костын гозйöдчöм	Династический брак	торья канмулöн юрнуöдан династия рöдвужысь ай да энь костын гöтрасьöм
Доньяс лэдзöм	Либерализация цен	вузасянтoryсься вылö ас көсьöм серти дон пуктыны позянлун. Та отсöгöн ышöдöны йöзöс ас выланыс уджалöм сöвмöдны. Россия Федерацияын дон лэдзöмыс вöлі пыртöма олöмö 1992-öд вося төв шöр тöлысь мöд лунö
Дорму	Периферия	мулöн либö обласьтлöн юркарянь либö юрсиктсаян ылыс юкöн
Е		
Европаса Öтувлун	Европейский Союз	1993-öд воын вöлі лöсьöдöма Европаса муяслöн öтувлун, медым олöмö пыртны татшöм могъяс: Европаын кансямса, экономика да валюта öтувлун артмöдöм; ас көсьöм серти вузöсьяс, могмöсьяс, капиталъяс да йöз муысь муö ветлiгöн став мытшöдъяссö бырöдöм; öтувья Европаын вöлі лöсьöдöма кансаалöм, шöр банк, парламент, евро валюта
Еджыд öтмунöм	Белое движение	Роч муын 1918-1920-öд воясö аскост тыш дырйи большевикъяслы паныд кансям ним
Еджыд слöбöдаяс	Белые слободы	Роч муын йöзлөн оланiнлöн ним. Еджыд слöбöдаын олысьясысöс недыр кад кeжлö мездывлiсны удж могъясысь

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодом</i>
Ё Ёрд өктөд	Судебник	Роч канмуын оланпас өктөдлөн ним. Медводдзаысь ёрд өктөдыс петіс Иван III кадö 1497-өд воö
З Зарни съөмпас	Златник (золотник)	Роч муын зарниысь вöчөм медводдза съөмпас. Съөмпассö чоканитлісны Києвса өксыулын X-өд нэм пансигсянь – XI-өд нэм пансытöдз
Зернь	Зернь	Роч муын дона көртуловысь- изйысь эмторъяс кипомысь вöчансям. Ичөт зарни, эзысь либö ыргөн сяръяс паяйтлісны көртуловысь-изйысь вöчөмторö
И Из нэм	Каменный век	медся важ тöдчана кад, кор йöз вöчавлісны из, пу да лы көлуй. Из нэм юксьö важ из нэм, шөр из нэм да выль из нэм вылö. Йöзыс тайö каднас ассыныссö вердлісны вотчöмөн да кыйсьöмөн. Сöмын выль из нэмö йöз велалісны видзны скöt да вöдитны видз-му
Изкар	Замок	феодаллөн ёнмөдөм карыв
Изкар	Кремль	важдырся роч каръясын ёнджыкасö изйысь вöчөм стенъясөн да башняясөн кытшовтөдөм медшөр юкöныс
Император	Император	власьт өткөн кутысылөн ыдждөдлан ним
Империя	Империя	1) öти морт власьт кутігөн канмулөн ним, кор юрнуөдыссьö ыдждөдлывлісны императорөн; 2) мырддьөм муяс кутысь ыджыд канму (Британияса империя)

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоодӧм</i>
Инӧн веськӧдлысь	Наместник	XII-XIV-ӧд нэмъясӧ волостельяскӧд ӧтлаын киподувса муясӧн веськӧдлысь, чина морт (веськӧдліс ӧрдӧн, чукӧртіс вот). Инӧн веськӧдлысьясӧс карьясӧ индылісны Ыджыд ӧксыас либӧ уделса ӧксыас, кесьялӧмсьыс инӧн веськӧдлысьяслы урчитісны кынӧмсӧ пӧткӧдны инын олысьяс тшӧт весьтӧ
Инӧн веськӧдлысьлӧн вердчӧм	Кормление	Роч муын XVI-ӧд нэм шӧбрӧдз чина йӧзӧс (инӧн веськӧдлысьясӧс, волостельясӧс) ас муын олысьяс тшӧт весьтӧ вердӧм- юкталӧмлӧн тэчасног
Ин-арт	Чин	урчитӧм инӧдьяса да могъяса военнӧй да граждана чина йӧзлӧн сикасув
Инвеськӧдланін	Земства	Россияса империяын бӧрйӧм асвеськӧдлан орган. Тайӧ органыс вӧлі лӧсьӧдӧма 1864-ӧд воӧ асвеськӧдланын вежсьӧмъяс олӧмӧ пыртігӧн
Индӧд	Канон	вежсьывлытӧм нырнуӧдӧмъяс чукӧр: 1) вичкоса индӧд – вичкоын оланпасӧдз лэптӧм оланноглӧн индӧдьяс; 2) ставыс, мый зумыда сувтӧдӧма да лобма кыв шутӧг вӧчанаӧсь
Индустриали- зуйтӧм	Индустриали- зация	промышленностьын да мукӧд овмӧс юкӧнын гырысь машинаясӧн вӧдитчӧм сӧвмӧм, тайӧ вайӧдіс производительнӧй вынъяс содӧмӧ да экономика кыпӧдӧмӧ
Индустрияа цивилизация (котыр)	Индустриальная цивилизация (индустриальное общество)	нимсӧ сетліс А. Сен-Симон. Котыр сӧвман тшупӧдлӧн ним, вежӧ важдырся (видз-му вӧдитан) котыр. Тайӧ кадӧ петкӧдчисны машинаяс отсӧгӧн гырысь вӧчӧмторьяс: кармӧдӧм, вузасьӧм вылӧ мыджсьӧмӧн овмӧс сӧвмӧм

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гöгöрвоодöм</i>
Иосифляна	Иосифляне	Роч муын XV-öд нэм помасигöн да XVI-öд нэм шöрöдз вичко да кансямса визьныр. Юрнуöдысьнас вöлі Иосиф Волоцкий. Нестяжательяскöд вермасигöн иосифлянаяс дорйылісны веськыда эскана вичколысь велöдöм подувьяс, найö көйсйсны кольны вичкояслысь да манастирьяслысь озырмöдчан муяссö
Ичöт серпастор	Миниатюра	художества (ёнджыкасö серпасасьöмын) ичöтик вöчöмторлön ним, торъявліс мавтас зэв аслыспöлöс пуктан ногöн
Ичöт чина карса олысь	Мещане	1775-1917-öд воясö россияса империяын вот мынтысь сословие. Сэтчö пырисны кикурöда уджалысьяс, посни вузасысьяс да ас керка кутысьяс
Й		
Йöз арталан небöгьяс	Переписные книги	XVII-XVIII-öд нэмьясö Роч муын быд вуз-вот мынтысь паныдводзясысь став аймортьяслысь арлыдсö да рöдвужсö индöмön öтвывтöм гижöдьясын пасйöм
Йöз муö овмöдчöм	Эмиграция	канмортлön суйöр сайö мунöм да кансяма, экономика либö мукöд помка понда пыр кeжлö сэтчö овмöдчöм
Йöз олöм-вылöм сöвмöм	Социальное развитие	индöм туйвизьті йöз олöм-вылöмын да йöзкотырын вежсьöмьяс нуöдöм. Йöз олöм-вылöмын сöвмöм петкöдчö выль йöзкотырса чукöрьяс артмöмын либö важысянь нин олысь классьяслысь да сословияслысь волюсьöмьясö выль шöр подув вылын лöсьöдöмын. Сіджö овлöны йöзкотырса чукöрьяс костын эмбурсö выльысь юклöм да йöзлön шöркoдь олан-вылан тшупöд кыпöдöм

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодом</i>
Йёз чөлөс	Сословие	йёзкотыр пытшкын аслас инёдъяса да уджмогъяса торъя йёзчукор, сословиео пыром да сулалом вולי кольо ай-мамсянь. Медшор сословиеясон вוליны дворяна, поп-дякъяс, кресъятана, купечьяс, ичот чина карса олысяс
Йёзёданкыв	Декларация	1) канмулон пытшкөсса да ортсыса кансям йылысь официальной шыдчом, кансямса ютырьяслон уджтаса подув да с.в.; 2) откымын кабалалон ним (чожос йёзёданкыв, канкеркао йёзёданкыв)
Йёзёс йоршитанин	Концентрационный лагерь	канмулы чайтана либо збыль паныд мунысясос мырдон торйодом могысь лосьёдом дзескыдин
Йёзёс юасьом	Референдум	каналан либо йёзкотырса тодчана кывкортод корсьом понда став йёзлон кипасалом
Йёзвежор югёдом	Просвещение	йёзкотыр совмоын индустрия тшупод вуджигон нырвизь, сийо паськодъсяс косийсны, мед олмоын збыльмис «йёзлон чужомсянь сетом откодълун» да кансяма асшод мыджсьом выло вежорлон ыджыдалом
Йёзкёд ворсёдчом	Популизм	падмом кадколаст дырйи петкодчысь быдсяма йёзкостса чукорьяслон да мунёмьяслон визь. Татшом визыслон тыдалоны отувъя тодмосьяс: кокныда да зэв одйо йёзлысь събыкдлуньяссё бырдны позянлунё эскёдом; каналан чукорьяслы эскётюм; йёзлысь канмуон восьсон юрнуодом олөмө пыртны косийом

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодӧм</i>
Йӧзкотырса монархия	Сословно-представительная монархия	XIII-XIV-ӧд нэмъясӧ кызвын Европаса муясын пансьӧмсянь ӧти мортӧн канму власьт кутӧм. Татшӧм монархия сикас дырйи канмуӧн юрнуӧдигӧн ӧтлаасьӧны монархлӧн да дворянаӧн, вичкоса чиньясӧн да карса олысьясӧн бӧрйӧм петкӧдлысьяслӧн власьтыс
Йӧзлӧн тышка-вын	Народное ополчение	ожман котыртчӧмлӧн сикас, кытчӧ ас вӧляӧн пырӧны медводдза чуксалӧм серти армияӧ босьттӧм йӧз
Йӧзянь сёрнитыс	Народный трибун	Важдырса Римын чина мортлӧн ним, кодӧ дорйис плебейяслыс колӧмъяссӧ
Йӧр вот	Подворное обложение	XVII нэмсянь XVIII-ӧд нэм пансьытӧдз вот мынтыс йӧзлы нинӧмӧн сайӧдтӧм вотлӧн сикас. Юрнуӧдысьяс индылісны вотлыс ӧтвывтӧм лыдсӧ, карса да сиктса йӧзкотыръяс асьныс юкльвлісны вотсӧ керка овмӧсьяс костын
К		
Кабала съӧм	Ассигнации	Роч муын 1769-ӧд восянь пыртӧм кабаляыс вӧчӧм съӧм
Каган	Каган	важдырса тюрк войтыръяслӧн (аварьяслӧн, печенегьяслӧн, хазарьяслӧн) Шӧр нэмъясӧ канмуӧн юрнуӧдыслӧн ыдждӧдлан ним
Кадетьясӧс велӧданін	Кадетский корпус	шӧр тишупӧда пӧдса ожман велӧданін. Сэні велӧдчылісны ёнджыкасӧ апичер челядь. Россияын медводдза кадетьясӧс велӧданіныс вӧлі панӧма 1732-ӧд воын

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гöгöрвоодöм</i>
Канмуса крестьяна	Черносошные (государственные) крестьяне	XIV-XVII-öд нэмьясö канмулöн муяс вылын ас кöсйöм серти олысь крестьяна, кодьяс вöдитисны öтув му да мынтисны канмулы вотьяс. XVIII-öд нэмö татшöм крестьянасö пондисны шуны канмуса крестьянаöн
Канму	Государство	йöзкотырлöн торья юрнудан нога кансямса котыртчöм
Канму öтиалöдöм	Централизация государства	öтувья каналан сöвмöм, öтпырйö öти ногöн киподува власьт да шöр властьöс йитöмлöн стрöг тэчасног
Канму пасьтаысь йöзлöн чукöртчöм	Земский собор	Роч муын XVI-XVII-öд нэмьясö сословиеöс петкöдлысьяслöн орган. Сэтчö чукöртчылисны баяр, дворяна, поп-дяк да карса олысьясысь бöрийöм йöз
Канмуöн мыждöм	Репрессия	канмуса органьясöн олöмö пöртана мыжалöм
Канмукустса сёрнитчöм дугöдöм	Денонсация	сёрнитчöм збыльмöдöмысь öтарладорсянь чöвтчöм
Канмулöн быдторйын ыджыдалöм	Тоталитаризм	кансяма оланног, кор пöртсьö олöмö котыр да морт олöм бöрся быд боксянь видзöдöм
Канмулы кесьялысь йöз	Служилые люди	XIV-öд нэмсянь – XVIII-öд нэм пансьытöдз Роч муын каналан кесьялысь йöзлöн öтувья ним. XVI-öд нэм шöрсянь юксьылисны кык пельö: батьясянь вуджöм кесьялöм (баяраяс, дворянаяс) да удждонысь кесьялöм (стрелечьяс, пушкарьяс, карса казакьяс)
Канмулы эмбуралöм	Национализация	торья йöзлысь ас предприятиясö да овмöс юкöнъясö канмуса эмбурö вуджöдöм

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гöгöрвоöдöм</i>
Канмуяслön öтувлун	Конфедерация	канмуса тэчасноглön сикас, кор öтувчигön быд канмулön дзонь кольö шодъялöм, ас канмуса власът да веськöдлöм. Öтувъя органъяс лöсьöдлöны сöмын сэк, кор колö сёрнитчыны öта-мöдкöд кутшöмкö торъя могъяс олöмö пыртöм йылысь
Канпас туялöм	Геральдика	XIX-öд нэмся мöд джынйын артмöм йöзлысь оласног да культура туялысь тöданбур, вылöмсö тöдмалö канмуса, карса, ордса канпасъяс туялöмön
Кансям сöвмöм	Политическое развитие	индöм туйвизьтi канмуяс, ютыръяс да юрнуöдысяс олöмын подула вежсьöмъяс. Кансям сöвмöм петкöдчö выль канмуяс, ютыръяс, юрнуöдысяс артмöмын; юрнуöдöм сикас, кансям оланног, войтырсикас да торъя каналан юкөнъяскостса йитöдыяс выль ногön лöсьöдöмын
Кансяма торъявлöм	Политическая раздробленность	öтувъя канму торъя юкөнъяс вылö торъялан кад, быд му юкөнön веськöдлö ашодъя юрнуöдысь
Канцлер	Канцлер	öткымын канмуын медыджыд чин пöвстын öти чинлön ним (Германия, Австрия)
Капитализм	Капитализм	аспом эмбур да вуза экономика подув вылын йöзкотыр сикас
Карбердса немеч сикт	Немецкая слобода	XVI-XVII-öд нэмъясын Россияын йöз муысь воём олысьяслön кар доръясын оланin
Кармöдöм	Урбанизация	карьяслön да карса олысьяслön лыд да карьяслön йöзкотыр сöвмöмын тöдчанлун содöм
Кесйылöс	Челядь	Важдырся Роч муын ас вöлятöм мортлön ним. Кесйылöснас вöчлöмаöсь пленö сюрöм мортöс, кодi вöвлöма йöзкотырас патриархальной верлön тшупöдын

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоодӧм</i>
Кесъялысьяс	Холопы	Х-ХVIII-ӧд нэмъясӧ Роч муын йӧзкотыр костын верьяслы матысса тшупӧд вылын сулалысь вӧлятӧм йӧз
Киникъяс	Киники	важдырся грек философия велӧдӧмъяс пӧвстын подув визь. Киникъяс мыччӧдлісны торъя мортлысь помтӧм лов могмӧдан асшод, веськыда омӧльтісны быдсяма йӧзкотырса лӧсьӧдӧмъяс, киногъяс да культуралысь индӧдъяс
Кипом гижалысьяс	Писцы	Важдырся Роч муын небӧгъяс кипомысь вылысь гижысьяс да ичӧт серпасъяс кипомысь вӧчысьяс, найӧ тшӧтш лӧсьӧдлісны быдсяма официальной кабалаяс
Кирилица	Кириллица	Кирилл да Мефодий буркыв висьталысьяслӧн IX-ӧд нэм помын – X-ӧд нэм пансигӧн важдырся грек шыпасъяс серти славяналы лӧсьӧдӧм анбур. Кирилица торъяліс глаголичаысь шыпас гижанногнас
Классицизм	Классицизм	XVII-ӧд нэмсянь – XIX-ӧд нэм пансьытӧдз литератураын да сяммичын аслыспӧлӧс туйвизь да вӧчасянног. Сылӧн петкӧдлысьяс шыӧдчисны антика вужъяссянь кольӧмтор дорӧ, лыддисны антика вӧчӧмъясӧ культура этшӧн да вывтӧ бурӧн
«Коймӧд» канмуяс	Страны «третьего мира» (развивающиеся страны)	ӧні шодъялӧм, на лыдын унджыкыс вӧвлӧм тырвыйӧ либӧ джынвийӧ нартитан муяс чукӧрлӧн ним. Тайӧ муясыс кольчӧны мукӧд канмуясысь овмӧс да йӧз олӧм-вылӧм сӧвмӧмын
Коллегия	Коллегия	XVIII-ӧд нэмын Россияын медыджыд правительства котыртӧмлӧн ним

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодом</i>
Коминтерн	Коминтерн	1919-1943-өд воясö войтыркостса котыртчöм. Сэтчö öтувтчылісны став муывывса коммунист кутыряс
Коммуна	Коммуна	шöр нэмъясö Рытывывывса Европаын карын да видз- муын уджалысь йöзлön котыр. Олысыяс мездысисны феодалысь да шедöдісны асвеськöдлöм
Коммунальнöй öтмунöм	Коммунальное движение	X-XIII-öд нэмъясын рытывывывса Европаын карын да видз- муын уджалысь котыряслön асвеськöдлöм да феодальнöй вот юкöнысь мездмöм понда öтмунöм
Коммунизм	Коммунизм	öткымын мöвпчукöрлön öтласа ним. Тайö видзöдласьясö кутчысыяс сувтöны паныд аспом эмбур кутöмлы
Консуляс	Консулы	Важдырся Римын öти во кeжлö бöрийöм медвылыс чина йöз, на кыин вöлі медвылыс ожман, ёрд да администрация власьт
Конунг	Конунг	скандинавияса муясын юрнуöдыслön да корольлön ним
Конференция	Конференция	торья йöзлön да канмуяс петкöдлысыяслön мытшöдьяс видлалöм могысь чукöртчöм
Кооперация	Кооперация	асвöляа котыр. Котырыс отсалö аслас вывтыр йитасьяслы овмöс, кыйсьöм-вöралöм, поснидтор вöчöм нубöмын, овлö сёрнитчöдысьöн вöчöмтор вузаліг-ньöбигьяс дырйи
Король	Король	монархия канмулön журналысь
Кöрт вештöд	Железный занавес	СССР капитала канмуясысь торйöдан ним. Сöвет кадö тайö нимнас шульвлісны социализм да капитализм костын торйöдан стен, лыддылісны, мый кык оланногыс öта-мöдыскöд паныдабсь

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодӧм</i>
Кӧрт дӧрӧм	Кольчуга	кӧрт чунькытшыясыс вӧчӧм вир- яй видзан дӧрӧм. Медводдзаыс вӧчлӧмны Ассирияын. Шӧр нэмъясӧ татшӧм дӧрӧмыс ӧна паскаліс Европаын да Азияын
Кӧрт нэм	Железный век	важ тӧдчана кад, кор йӧз пондісны вӧчавны кӧрт кӧлуй. Кӧртыс кӧлуйӧн вӧдитчӧм ӧна кыпӧдіс удж вермӧмсӧ да ӧддзӧдіс йӧзкотырлыс сӧвмӧмсӧ. Тайӧ каднас Евразияын унджык войтыр вочасӧн помаліс первобытнӧй олӧмсӧ да пондіс вуджны выль йӧзкотырса олан-сӧвман тшупӧдӧ
Кресьтяна	Крестьянство	йӧзкотырын аслас торъя инӧда медся лыда йӧзкотыр, первобытнӧй котыр киссьӧм бӧрын артмис быд семьялӧн ас гортса овмӧс, кӧні ставсӧ вӧчлывлісны аскост вынӧн. Кресьтяна сьӧлӧмсянь кутчысьӧны рӧдйӧм видзӧдласӧ да оласногӧ, олӧны ас пытшкӧ йӧршитчӧмӧн да мукӧдсьыс торйӧдчӧмӧн
Кресьтянаӧс бергӧдан кад	Урочные лета	Роч муын XVI-XVII-ӧд нэмъясӧ торъя кадколаст, кор му вӧдитыс дворяна вермисны ас вӧлятӧм кресьтянаӧс аслас овмӧсӧ бӧр вайӧдны
Кресьтяналӧн вештысьтӧг уджалӧм	Барщина	быд वोся муыс чӧжӧслӧн сикас. Ас вӧлятӧм кресьтянаӧс мырдӧн тшӧктывлісны вештысьтӧг му кутыс видз-му овмӧсын аслас кӧлуйӧн уджавны
Кресьтяналӧн йӧрводз	Крестьянский двор	1) потшӧсӧн торйӧдӧм керкадорса му юкӧнлӧн да овмӧсын вӧдитчан стрӧйбалӧн ӧтувъя ним; 2) паскыд вежӧртасын гӧгӧрвосьӧ кыдз овмӧс; 3) Роч муын 1917-ӧд воӧдз кресьтяна овмӧсыс вӧлі быть вӧчан уджыаслӧн да вотъяслӧн арталан муртӧгӧн

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодӧм</i>
Кресъяналӧн тыш	Крестьянская война	кресъяналӧн йӧзкотыр олӧм да экономика бурмӧдӧм могъсь ыджыд кыпӧдчӧм
Культура сӧвмӧм	Культурное развитие	культура юкӧнын подув вежсьӧмъяс. Культура сӧвмӧм петкӧдчӧ: 1) эмбур гӧгӧртасын – уджалан кӧлуй да йӧзлӧн кужӧмъяс бурмӧдӧмын, выльпыртӧмын; 2) полтӧса олӧмын – йӧзлӧн пытшкӧсса медыджыд могъяс да тӧдчанаторъяс гӧгӧрвоӧмын да найӧс вежӧмын. Тайӧ ставыс тыдовтчӧ сяммычын да быдлунъя йӧз оласногын.
Культуралӧн вужвуйӧн вежсьӧм	Культурная революция	сӧвет кадӧ лов могмӧдӧм да культура сӧвмӧмын Маркс ловнуӧдӧм подув вылын олӧмсӧ бертовтӧм. Олӧм вежысьяс зӧлисны бырӧдны велӧдчытӧмлун, лӧсьӧдны выль сӧвет велӧдчан тӧчасног, велӧдны йӧзӧс уджикасӧ, артмӧдны выль вежӧра йӧзкостса юкӧн, сӧвмӧдны выль оланног, сӧвмӧдны ютыр ловнуӧдӧм отсӧгӧн тӧданбур, литература да сяммыч
Купечьяс	Купечество	йӧзкотырса аслас торъя инӧда юкӧн, купечьяс уджавлісны ас вылӧ, ӧнджыкасӧ нажӧвитчылісны вузасьӧмӧн
Куысь гижан кабала	Пергамент	Важдырса Роч муын кукань либӧ бая куысь вӧчӧм медшӧр гижан подув
Кыскасьны быть коланлун	Ямская повинность	сиктса войтырлӧн Роч муын XVIII-ӧд нэмӧдз уджмоглӧн сикас, каналан могъяс вылӧ кресъяналы вӧлі колӧ быть сетны вӧвьяс, додьяс да кыскасьысьясӧс. Кыскасьысьяслӧн татшӧм уджыс вӧлі медыджыд

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодом</i>
Кытшалом	Блокада	1) кансямса да экономика олансера индом уджлон тэчасног, медым торйодны кутшомко канму мукодьяссыс; 2) ожман кытшалом – ож, кар либо канму йоршитом, медым мукодсыс торьяломон найо укшальмисны да налы быть ковмис сетчины
Л Ладон отуволон	Мирное сосуществование	канмукоста волысьомлон сикас, кор дугодчоны тышысь, ота-модкод вензигон энотчоны отувья кывкортод лосьодигон вынон водитчомысь либо повзьодломысь, венсо дугодоны сёрнитчомон
Ладмодчан сёрнитчом	Мирный договор	тыш дугодом йылысь войтыркостса сёрнитчомлон сикас. Ладмодчан сёрнитчом серги урчитсьоны мутасса да каналан суйорын вежсьомьяс, сёрнитчоны каналан, ожман да экономика юаломьяс кузя
Ладмытомлун	Антагонизм	ота-модкод лосьавтомлун, аслысполос нырвизысь сылон петкодчо ота-модкод ёсь тышын
Лайкос	Губа	Роч муын XVI-XVII-од нэмьясо мутасса кытш, юрубдис губаон котырон борйом морт
Либерализм	Либерализм	XVII-XVIII-од нэмьясын Европаын артмом видзодласа да кансямса визув. Сылон петкодлысьяс нимодоны аскост, кансяма, экономика ашодьяслысь медшор подувьяс
М Манастырьяс	Монастыри	буддалы да Кристослы эскысьяслон манак котырьяслон ним. Манастырьяс овлоны торйон аймортгяслон (айморт манастыр) да аньяслон (ань манастыр). Манастырын олысьяс ассьяс олөмсö йитöны отувья инöдьяскöд да ассьяс олөмсö дзоньнас сетöны Енлы

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвөддөм</i>
Мануфактура	Мануфактура	вөчасянін сикас. Мануфактураын вузöс вөчöмсö торйöдöны уджсикасьяс вылö, став уджыс сэні мыджсьöма кипомса удж вылö либö кикурöд техника вылö
Марксизм	Марксизм	XIX-öд нэмын артмöм К. Маркс да Ф. Энгельс лöсьöдöм философия, экономика, кансяма велöдöм. Туялысьяс индiсны социализмö да коммунизмö вуджан туй
Меда уджалысьяс	Смерды	IX-XIV-öд нэмьясö важдырся Роч муын сикткотырса кресъяна, кодъяс вочасöн воштiсны ашшодсö да сюрисны йöз улö
Медбур йöз	Элита	йöзкотыр пиын медся вылыс юкöн
Медся выль нэм	Новейшее время	важвылöм сöвмöмын XX-öд нэм пансьöмсянь öнiя кадöдз мунысь кадколастлöн ним
Медшöр су лöсьöдöм	Генеральное межевание	XVIII-XIX-öд нэмьясын Россияса империяын аспом кутан да видз-му олысь котыръяслöн муяслысь суяс стöчмöдöм. Тайö ёнмöдiс помещикъяслысь аспом кутан муясöн вöдитчöм
Меньшевизм	Меньшевизм	XX-öд нэм пансигöн Роч муын социал-демократия кансяма ловнуöдöмын да öтмунöмын визув. Меньшевизм петкöдлысьяс кутчысисны, орччöдны кö большевикъяскöд, шöрпöлöсджык марксизм видзöдласьясö. Меньшевикъяс лыддисны, мый Россияса йöз оз на кужны пöртны олöмö вужвийö вежсьöмьяс. Та вöсна найö кыпöдчисны большевикъяслöн диктатуралы паныд, аскост тыш дырйи вöлiны большевикъяслы паныд сулалысь öтмунöмьясын

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоодӧм</i>
Меркантилизм	Меркантилизм	XV-XVIII-ӧд нэмъясӧ Рытыввыв Европаын овмӧссям. Тайӧ кадколастлӧн аслыспӧлӧслуныс петкӧдчис канмулӧн овмӧс сӧвмӧмӧ пырӧдчӧмын да купечьяслысь коланлунсӧ медвылӧ пунктӧмын. Медшӧр видзӧдлас: донтӧмджыкысь ньӧбны да донысьджык вузавны
Местничество	Местничество	XIV-XVII-ӧд нэмъясӧ Роч муын чинъяс сетӧмлӧн сикас, кор чин сетӧгӧн тӧд вылын кутисны ордвужсӧ, чужанвужтяслысь чинъяссӧ, мортлысь бур вӧчӧмъяссӧ
Метрополия Министерство	Метрополия Министерство	мырддӧм муяс кутысь канму унджык канмуын торъя овмӧсӧн либӧ олан юкӧнӧн медшӧр веськӧдлан котыр. Россияын министерствоаяссӧ меводдзаысь лӧсьӧдлісны 1802-ӧд воын
Модернизм	Модернизм	XIX-ӧд нэм мӧд джынйын вынсялӧм художествоа нырвизылӧн ӧтувъя ним. Модернизм петкӧдлысьяс выль сикас творчествоын эз кӧйыны мунны вӧр-вакӧд йитчӧм да рӧдйӧм видзӧдласьяс бӧрся. Найӧ ошкисны енбия мортлысь дзескӧдтӧм вӧля да гӧгӧрбоксӧ вежны поэялун
Мозаика	Мозаика	серпасасянног, кор серпассӧ вӧчӧны рӧма изьясысь либӧ рӧма кланичаторъясысь
Монархӧс вежысь	Регент	монархия канмуясын юрнуӧдысьӧс ичӧтдырйи, дыр висигӧн либӧ абутом вӧсна кушӧмкӧ кад кезлӧ вежысь морт
Монархия	Монархия	канму веськӧдланног, кор медвылыс власьтыс вуджӧ ай-мамсян да юрнуӧдысьӧн лоӧ ӧткӧн кутысь. Овлӧны тырвуйӧ да оланподулӧн дзескӧдӧм монархия сикасьяс

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӱгӱрвоӱдӱм</i>
Монгол-татаралӱн нарт	Монголо-татарское иго	XIII-XV-ӱд нӱмӱ Роч муын монгол-татара вермысьяслӱн власьт тӱчасногыслӱн важысянъ вӱдитчан ним. Вермысьяс кадысь-кадӱ нартитисны вермӱм мусӱ ыджыд вотьясьӱн да мырддына уськӱдчӱмьясьӱн
Монокультурнӱй овмӱс	Монокультурное хозяйство	овмӱс, кӱнӱ уна быдтас сикас пытшкысь вӱдитӱны сӱмын ӱтиӱс, сӱйӱс суйӱр сайӱ вузалӱм могысь. Татшӱм овмӱс сикасыс вӱлӱ паськалӱма Латин Америкаын
Монополия	Монополия	овмӱс сӱвмӱмын ком, кор вузыс торьявсьӱ этша либӱ ӱти вузасысьӱн. Быд вузасысь вермӱ ас кӱсӱйӱмӱн вежны ӱтувья вӱзӱйӱмыслысь ыдждасӱ либӱ вузаланторлысь да могмӱслысь донсӱ
Морӱспас, орден	Орден	1) МОРОСПАС – ыджыд бурвӱчӱмысь нимӱдана наградалӱн торӱӱдан пас; 2) ОРДЕН – шӱр нӱмьясьӱ Европаын торья инӱдьяса, аслысикас уджалан да оланнога сословиеяслӱн ним; 3) ОРДЕН – немеч муысь петӱм католик эскӱмлуна йӱзысь да ыджыд пернаӱн ветлысьясысь ожман котыр
Мортӱс енмӱдӱм	Культ личности	кутшӱмкӱ мортӱс вывтӱ ӱна лӱптӱм, олӱм дырийыс татшӱм мортӱс пуктӱны став туйвизьсӱ водзвыв тӱдысьӱ да ас ногыс бергӱдны вермысьӱ
Морт-нимкодьясantor	Фаворит	канму юрнуӱдысьӱн либӱ тӱдчана мортӱн пыдди пуктана морт. Сылы сетӱны торья инӱдьяс, сӱк жӱ сӱйӱ ачыс вермӱ лоны канму юрнуӱдысь водзын тӱдчана мортӱн

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодӧм</i>
Мӧвпавны чукӧртчысь баяра	Думные бояре	Роч канмуын медыджыд чина баяра, кодъяс лыддьысисны баяралӧн мӧвпавны чукӧртчигӧн вывтыр йитасӧн
Мӧвпалан ӧксӧма	Дума	медтӧдчана да бӧрйӧм йӧз костын сӧрнитчӧм (баяралӧн мӧвпавны чукӧртчӧм, карса йӧзлӧн мӧвпавны чукӧртчӧм)
Му кутысь дворяна	Помещики	Роч муын канмулы, чужан мулы да юрнуӧдыссы кесъялысь йӧз. Каналан кесъялӧм вӧчӧмысь сетлывлісны на кипод улӧ вӧдитчыны муяс вот мынтысь кресъянакӧд. Вочасӧн артмис дворяналӧн му вӧдитан овмӧс
Му юкӧн	Надел	помещикӧн либӧ канмуӧн кресъяналы вӧдитны сетӧм му
Муыввса медводдза тыш	Первая мировая война	1914-1918-ӧд воясӧ кык ыджыд каналан ӧтувтчӧм костын тыш: шӧр Европаса муяс (Германия, Австро-Венгрия, Турция, Болгария) мунісны паныд Антанталы (Россия, Франция, Великобритания, Сербия, сӧрӧнджык накӧд ӧтлаасисны Япония, Италия, Румыния, США да мукӧд му)
Муыввса тыш	Мировая война	тышлӧн сикас, кор тышкасьӧны ӧта-мӧдыссы паныд сулалысь уна канму ӧтвывтчӧмъяс. XX-ӧд нэмын вӧлі кык муыввса тыш
Мунӧмысь мынтӧм	Пожилое	XV-XVII-ӧд нэмъясӧ Роч муын ас вӧлятӧм кресъяналысь мӧд му кутысь дорӧ Юрьев лунӧ мунтӧдз сӧм чукӧртӧм. Тайӧ вӧлі пыртӧма олӧмӧ 1497-ӧд вося ӧтилаӧ котыртӧм роч канмулӧн оланпасын
Муртас туялӧм	Метрология	йӧзлысь оласног да культура туялысь тӧданбур, войтыръяслысь вылӧмсӧ тӧдмалӧ кузъя, сьӧкта да йӧрыш муртӧс тэчасьяссӧ, сьӧмпасъяслысь тшӧтъяссӧ да вот суйӧмлысь муртӧгсӧ туялӧмӧн

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодъм</i>
Муыввса мӧд тыш	Вторая мировая война	1939-1945-ӧд воясӧ Германия, Италия да Япония канмуса юрнуӧдысьясӧн панӧм ставмуса тыш. Фашистъяслы унаӧн сувтӧсны паныд. Война мунӧгӧн тайӧ муясыс йитчисны фашизмлы водзсасьыс ӧтувтӧмӧ
Муыввса могъяс	Глобальные проблемы	ӧнія кадын став муясӧн да йӧзкотырӧн олӧмын да сӧвмӧмын сулалан могъяс: термоядернӧй ожыс видзчысьӧм да сӧгласа олӧмӧн могмӧдӧм; муяс сӧвмӧмын торъялан тшупӧдсӧ венӧм; йӧзлыс тшыглун, гӧльлун да велӧдчытӧмлун бырӧдӧм; вӧр-васӧ нййтӧдӧмыс видзчысьӧм; йӧзвойтырсӧ колана торъясӧн могмӧдӧм
Муыс коставлытӧм чӧжӧс	Рента земельная	ас выӧ уджалӧмкӧд йитчытӧм да ӧтыджда костӧн му кӧртымӧ сетӧмыс чӧжӧс
Мынъяс	Пошлины	1) канмортъяслыс, чукӧръясыс да котыръясыс индӧм могмӧс сикасъясыс канмуса органъясӧн сӧм чукӧртӧм; 2) канму суйӧр пыр вузӧс вуджӧдӧгӧн сӧм чукӧртӧм (канкеркаса вуз-вот)
Мырддӧм	Конфискация	канмуӧн мортлыс вӧрзӧдны позьтӧм да нуны вермана эмбурсӧ дзоньнас либӧ кутшӧмкӧ юкӧн вештытӧг мырдӧн босытӧм
Н Нестяжательяс	Нестяжатели	Роч муын XV-ӧд нэм помасигӧн да XVI-ӧд нэм пансигӧн енлы эскан да кансямса визьӧн ним. Тайӧ визьӧ петкӧдлысьяс ышӧдӧсны йӧз олӧмыс ӧтдортчыны, тшӧктылісны энвотчыны православнӧй вичкоӧс озырмӧдан муясыс. Медся тӧдчана мортыс на пиыс вӧлі Нил Сорский

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодбм</i>
Нобилитет	Нобилитет	Важдырся Римын бурвужъя йөзлөн юкөн
Норасян шыёдчбм	Челобитная	XV-XVIII-өд нэмьясё Роч муын корбм, шыёдчбм, норасьбм
Ньобан-вузалан кабала	Купчая	Роч муын XII нэмсянь – XX-өд нэм пансигөдз эмбурсё ньбббм йылысь кабала
О		
Овмөс өтувтбм	Экономическая интеграция	Мувывса мөд тыш помасьбм ббрын видз-му овмөс сөвмбмын лобмтор, петкөдчб тайб подулалбм мунбмыс канмуясса овмбсьяс сибөдчбмын да өтсбгласа канмукустса экономика нуөдбмын
Овмөс дудбм	Экономический кризис	овмөс сөвмбмын торкалбм, петкөдчб вбчбм да вузасьбм тырвийб усьбмын, уджтбмалбм содбмын да с.в.
Овмөс сөвмбм	Экономическое развитие	индбм туйвизыгб, подула экономикаын вежсьбмьяс; овмөс кыпөдбм ббртасыс петкөдчб выль ногтуя экономика сөвман тшупбдын
Огнищанин	Огнищанин	Важдырся Роч муын өксылы кеслач, кывкутис өксай овмбсын эмбур видзбм понда
Ожб сетбм йбз	Даточные люди	Роч мын XV-XVII-өд нэмьясын вот мынтысь пытшкысь ожман йбз, найб олбмбыд кипблалисны, XVIII-өд нэмын вежисны рекрутьясбн
Ожман овмбс ёнмөдбм	Милитаризация	канмуын ожман выньяс содтбм
Озырмбм кресьяна	Кулачество	Роч муын кресьяналысь ньббмтор вузавлбм отсбгбн озырмбм юкбн
Олан-вылан судзсянлулбн тшупбд	Уровень жизни	судзсяна олбмлбн тшупбд, тыдовтчб збыль чбжбс да сылы лбсялан видзбм ыдждалуньясын

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодбм</i>
Оланподув	Конституция	канмуса медыджыд оланпас. Оланподулын пасйёны канмулысь подув сувтём, урчитёны бёрийсыянног, индёны канмортлысь медыджыд индъяс да уджмогыас
Опричнина	Опричнина	1) 1565-1572-ёд воясё Иван IV сардырся торъя муяса, ожа да веськөдлан аппарата юкөдлөн ним; 2) 1565- 1572-ёд воясын Иван IV сар юрнуөдигён медтөдчана йөзлөн чайтана дзугөдчөмкөд канмуын тышкасыянног. Тайё петкөдчис уна йөзёс быдсяма дзескөдёмын, налысь лов босьтёмын, муяс мырддьёмын да с.в.
Орд	Род	ёти рөдвуж вож. Важдырся кадё вөвлісны энёрөдвужкотырьяс да айрөдвужкотырьяс. Некумын орд котыртчывлісны пыгидё. Канму артмигён пыгыдьяс вочасён киссисны
Орд туялём	Генеалогия	XVII-XVIII-ёд нэмьясын артмём йөзлысь оласног да культура туялысь төданбур, туялё войтырьяслысь да торъя мортлысь олёмсё, чужём- петёмсё, сөвмёмсё, ас войтыр да котыркостса йитөдьясё
Ордвужму	Вотчина	важдырся да шөрддырся кадын ордвужсянь кольём му ас кыин кутём
Ортсы вот	Дань	кывзысьысь пыгидлөн да войтырлөн вынийёра войтырлы кём-паськёма да съёма вот. Роч муын вөлёма IX-ёд нэмсянь
Ортсыса кансям	Внешняя политика	уджалёмлөн гөгөртас, канмулысь мукөд канмуяскөд йитөд сикасьяс, могъяс да сюрёс индём

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвөддөм</i>
Отрок	Отрок	Х-ХII-өд нэмъясö Важдырся Роч муын öксылöн ожман котырын том тышкасьысьлөн ним. Найö ветлывлісны ожман котыркöд тышкасьны, отсавлісны чукöртны вот, олбмö пöртлісны ёрдын öксылысь тшöктöмъяссö
Ö		
Öда тыш	Блицкриг	XX-өд нэм пансигөн немеч ожман юрнуöдысьясөн лöсьöдöм ыджыд öда тыш нуöдöм йылысь теория
Öкöльничöй	Окольный	Роч муын XIII-өд нэмсянь XVIII-өд нэм пансьытöдз чин. Öкöльничöй дасьтыліс öксылысь ветлöмъяс да ачыс вöлі ылі туйын öксыкöд орччөн, сідз жö отсасис суйöрсайса посольяскöд сёрнитчигөн. XVI-өд нэм шöрсянь вöлі баяралөн мөвпавны чукöртчöм органын ыджданас мöдөн
Öксы	Князь	важдырся нэмын вöлі пыгыдөн да дружина котырён юрнуöдысь, шөр нэмын - öксыулөн веськöдлысь. Важдырся Роч Канмуын медся ыджыд айсö Рюрикович ордысь шулывлісны Ыджыд Öксыөн, мукöдсö – уделса öксыөн. XVIII-өд нэмсянь öксы лой дворяналөн ай-мамсянь кольöм нимöдана пас
Öксылөн ожман котыр	Княжеская дружина	пыгыд юрнуöдысьлөн либö öксылөн тышкасьысь котыр, йöзкотыр пöвстын торъя инöда йöз
Öксыув	Княжество	асшөрлуна канму, кодөн юрнуöдö öксы. Асыввыв славяналөн öксыувяс артмисны VIII-IX нэмъясö

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодӧм</i>
Ӧксьӧм	Княжеский съезд	Важдырся Роч муын помшуйӧм могысь ӧксыяслӧн чукӧртчӧм. Медводдзаысь ӧксьӧмысь вӧлӧма 1072-ӧд воын Вышгород карын
Ӧлӧдӧм вояс	Заповедные лега	Роч муын XVI-ӧд нэм помасигӧн вояс, кор дугӧдісны кресъяналысь ӧти му кутысь дорысь мӧд дорӧ Юрий лунӧ (вӧльгым 26-ӧд лунӧ) вужӧмсӧ. Ӧлӧдӧм вояс лоины кресъянаӧс му дорӧ кӧрталӧмын тӧдчана тшупӧдӧн
Ӧрда	Орда	уна вежӧртаса кыв, код улын вермӧ гӧгӧрвосыны юрнуӧдысьлӧн ставка либӧ дворец керка, ож либӧ армия, кадысь кадӧ ӧти рӧдвужса пыгыдыаслӧн чукӧртчанін, сідзжӧ тайӧ кывнас шулывлісны ыджыд асалӧм муяссӧ
Ӧрда вот	Ордынский выход	XIII-ӧд мӧд джын нэмсянь – XV-ӧд нэмӧдз Роч муын олысьяслӧн монгол-татара канмулӧн юрнуӧдысьяслы сетӧм вуз-вотлӧн сикас
Ӧружъе	Оружие	вӧрӧглысь йӧзӧс виӧм вылӧ, налысь техника да стрӧйба жуглӧм вылӧ вӧчӧмъяслӧн да эмбурлӧн ӧтувъя ним
Ӧружъе бырӧдӧм	Разоружение	ӧружъе дзоньнас бырӧдӧм либӧ сійӧс тӧдчана чинтӧм могысь войтыркостса вӧчӧмъяслӧн тэчасног. Канмуса юрнуӧдысьяс бырӧдӧны тыш кылӧданторъяс, медым водзӧ кезлӧ колис этшаджык позянлун панны выль тыш
Ӧтвывтӧм	Интеграция	торъя тэчас либӧ организм юкӧнъяслӧн йитчӧм, сідзжӧ татшӧм эмлунӧ мунӧм
Ӧтдортӧм морт	Изгой	Важдырся Роч муын кресъяна котырысь петӧм либӧ кутшӧмкӧ мыжысь вӧтлӧм морт

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гöгöрвоодöм</i>
Öти кывйö воёдчöм	Компромисс	нывлэдзöм вылö мыджсьöмöн öта-мöдкöд артмöдчöм
Öти кывйö вотöм йöз	Диссиденты	вöвлöм социалистическöй канмуясын 1950-öд вояс помсян власьтлы паныд öтмунöмö пырысьяслön ним; найö быдногыс видзисны йöзлыс ашод да инöдьяс, мунісны мöд ног мöвпалысьясöс дзескöдöмлы паныд
Öтлаа войтырьяслön котыр	Организация Объединённых Наций (ООН)	Нью-Йорк карын чукöртчыс канмуяслön войтырьяскоста котыртчöм. Котырыс вöлі артмöдöма 1945-öд воын, медым водзö кeжлö ёнмöдны став мирын тыштöм олöм да сöвмöдны войтыр костын öтув удж
Öтув шыасьöм	Петиция	канмортъясян юрнудыс дорö либö вылыс власьтьяс дорö öтувья корöм
Öтувтöм канму	Унитарное государство	канмулön тэчасног, кор öтувтöм муыс оз торьяв асьюралыс юкөньяс вылö. Öтувтöм канмуын эмöс сöмын мутасса юкөньяс (обласьтьяс, районьяс да с.в.).
Öтувья уджалан овмöс	Колхоз	СССР-ын видз-му овмöсын торья уджалан тэчасног. Олöмö пыртöма кресьяна видз-му овмöс öтувтігön
Öшинювса кресьяна (йöз)	Дворовые кресьяне (люди)	роч муын феодал муясын олыс ас вöлятöм йöз, найöс вöлі могмöдöны вöчны быдсяма гортса удж. XVII-öд нэм помсян да XIX-öд нэм шöрöдз татшöм кресьяна лоины му вöдитыс дворяналön гортса кесийлöсön

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодом</i>
П Панас пуктысьяслөн чукортчылём	Учредительное собрание	виль ногса каналом индом могысь парламента чукортчём. Роч муын медводдзаысь Панас пуктысьяслөн чукортчылёмыс вөлі бөрийома 1917-öd воя вöльгым-öшым тöлысьясö быдöнлөн бөрийсян инöд вылö мыджсьёмөн. Тайö оланпас лэдзан органсö большевикьяс бырöдисны 1918-öd воя тöвшöрын
Паныд сувтём	Конфронтация	йöзкотыrsa инасьяс, торья йöз, йöзкотыrsa чукорьяс да каналан ютырьяс костын венласьём, тышкасьём, паныд сулалём, зурасьём
Паськөдчём	Экспансия	власьт быдсяма ногөн ыдждөдём. Ёнджыкасö тайö петкөдчö мырддыны зiлян тышьясын, сiдзжö кансямса войтырсö көртвомалёмын
Паськөдчёмён му вöдитём	Экстенсивное земледеле	видз-му овмöс нуодёмын тэчасног, кор му вöдитан град выв пуктасыс содö гöран-көдзан му паськөдём вöсна
Патриарх	Патриарх	веськыда эскан вичкоын ловмогмöдан медыджыд чин, ёнджыкасö ашöр вичколөн юрнуодысь. Патриархöс бөрийны вичкоса ыджыд чинаяслөн чукортчём дырйи
Патрицийяс (дзик стöча вуджөдёмөн – айяса)	Патриции – (буквально – имеющие отцов)	Важдырся Римын торья инöдяса войтырлөн юкөн. Рим канму панигөн сöмын найöс лыдисны римса войтырөн
Первобытнöй котыр	Первобытное (архаичное) общество	йöзлөн сöвмёмын медводдза тшупöд, татшöм котыры лöсялö йöзлөн öтувья уджалём да сёян-юан видзём, öтласа эмбур, йöзкостын öтвесьглун, сöвмытём удж көлуй, мортлөн вöр-ваысь ёна кывзысьём

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодом</i>
Плебейяс (стөча вуджөдөмбн – прбст войтыр)	Плебен – (в переводе – простой народ)	Важдырся Римын войтырлөн юкөн, найö вöліны ас воляөн олысь йöз, сöмын эз лыддысьны ас муын котырлөн вывтыр йитасөн
Плинфа	Плинфа	Византияын да X-XIII-өд нэмьясö Важдырся Роч муын ёнджыкасö вичкояс вöчан материал, паськыд да чöлöса донöдөм сёйиз
Подол	Подол	Важдырся Роч муын кар юкөн. Подолыс сулавліс гöра горулын, увтасіньясын, ёнджыкасö ю дорын
Полюдые	Полюдые	X-XIII-өд нэмьясö Важдырся Роч муын öксылөн да сылөн ожман котырлөн киподувса войтырьясö вердчöм могысь да вот перйöм могысь кытшовтöм
Помещикъяслы мынтысьбм	Оброк	муысь быдвояс чöжөслөн сикас. Быд во помещикъяс мырдөн тшöктывлісны ас вöлятöм кресъянабс мынтысьны налы сьöмбн либö сёян-юанөн
Постиндустри-альнöй цивилизация (информационнöй котыр)	Постиндустри-альная цивилизация (информационное общество)	котыр сöвмигөн тшупöд, вежö индустриальнöй котыр. Медыджыд тöдчалун татшöм сям котырын сетсьö могмöс вöчöм да вузалöмлы, тöданбуры да йöзöс велöдöмлы
Постмодернизм	Постмодернизм	1960-өд воясö пансьысь да модернизмлысь видзöдласьясö вужвйён выль пöв видлалысь художества нырвизьяслөн öтувья ним. Модернизмбöрся кадö öтдортісны сяммич отсöгөн олöм вежны кöсйöм тырмөвп, искусствосö вöчисны осьсабн öта-мöдкөд важ да выль художества визьяс йитчöмлы

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрөөдөм</i>
Приказ	Приказ	XVI-өд нэмсянь – XVIII-өд нэм пансытөдз Роч муын медыджыд веськөдлысь котыртөмлөн ним
Пролетариат	Пролетариат	войтыр сөвмөмын индустриальнөй тшупөд кадколастын йөзкотырса юкөн. Тайö юкөнас пырöны медалөм уджалысьяс
Пролетариатлөн диктатура	Диктатура пролетариата	Маркслөн видзөдлас серти, пролетариатлөн да накөд öтувтчөм уджалысьяслөн кансяма власьтлөн ним. Татшөм диктатура пуксьö социалистическөй вуж вийөн вежсьöмлөн вермөм бöрын да овлö капитализмысь социализмö вуджан кадколастö
Пу гөр	Соха	öти вежöртасын – му пластсö бергөдтөг вöрзöдысь пуысь вöчөм важся гöран көлуй; мөд вежöртасын – Роч канмуын XIII-XV-өд нэмьясö видз-му да йöзöс вөталөм этш
Пу ен	Идол	енмöс либö омöльöс серпасалөм. Татшөм серпасьяссö енмö пуктылісны да налы юрбитлісны. Мөд вежöртасын пу енмыс лөö мывкыдтөг ёна пыди пуктанторйөн
Пу енлы кевмөм	Язычество	важдырся котырьясын йөзлөн уна сикас енлы эскөм, вөр-ва вынлы юрбитөм, пуысь вöчөм енъяслы эскөм
Путкыльтөм	Путч	гусьөн сёрнитчысьяс котырөн каналан бертовтөм
Пытшкөсса кансям	Внутренняя политика	канмуын пытшкөсса уджалан гөгöртас, йөзкотырса чукöрьяс, ютырьяс да йөз öтмунöмьяскостса йитöдьяс

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодом</i>
Р		
Радикализм	Радикализм	вужвыйон вежсьомъяс нимодыс видзодласа да кансамса туйвизь
Ревизия	Ревизия	вот перйом могысь XVIII-XIX- од нэмьясö Роч муын йөзöс лыддьöг, вöлі панöма ай вот пытöмсянь
Рекрутавны быть коланлун	Рекрутская повинность	XVIII-XIX-од нэмьясö Россияса пырся армияöс чукöртанног. Рекрутавны босьтлісны вуз-вот мынтысь сословиясысь йөзöс
Республика	Республика	канмуон веськөдланног, кор юрнудыссьö бöрйöны йöзыс либö торъя бöрйöсян комиссия. Овлöны республикалöн президента, парламента да сораса сикасьяс
Римса цивилизация	Римская цивилизация	Аппенин көджын VIII-од нэмö Кристос чужтöдз артмöм важдырся цивилизация. Кристос чужтöдз II-од нэм шöрö Рим лоис Средиземноморье саридз вадорын медся ыджыд да вына канмуон. Кристос чужом, V –од нэм бöрын римса цивилизация быри, важдырся немеч пыгыдьяс венісны Рим канму да босьтісны муяссö аслыныс
Роч ина	Русская правда	XIII-XVIII-од нэмьясö важвылөм йылысь öшмöсьясö пасйом вöвлөм Роч муса индöдьяс чукöр
Роч муын öтувья вуз	Единый всероссийский рынок	XVII-од нэмын Роч муын юкөнъяслöн специализируйтчöм да вежас сöвмöм подулын экономикаа öтувтчöм
Рöд котырын айловлөн нырнудöм	Патриархат	первобытнöй котыр сöвмöмын медбöръя тшупöд, кор став олöмнас юрнудісны аияс, орд котыр визьсö сідз жö лыддисны аияс серти

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодӧм</i>
Рында	Рында	шӧр нэмъясӧ Роч муын, XV-XVII-ӧд нэмъясӧ ӧксыӧс (сарӧс) видзъс, век вӧлі канму юрнуӧдыськӧд орччӧн кыпыд петігъясӧ да тыш вылӧ мунігъясӧ
Рытыввыв муяс радейтӧм	Западничество	XIX-ӧд нэмся 40-50-ӧд воясӧ йӧзкотырса вежӧрын славяналысь оласног радейтӧм визылы паныд сулалысь либеральной визь. Тайӧ визьсӧ паськӧдысьяс лыддисны, мый Роч мулӧн вылӧмыс пырӧ ставмирса сӧвман туйӧ да колӧ водзӧ мунны рытыввыв муяс оласног серти
С		
Сайӧда экономика	Теневая экономика	канмулы вот мынтытӧг уджалӧм (воталӧмысь чӧжӧс дзебӧм, калым босытӧм, оланпасьясӧн ӧлӧдан вузасьӧм да с.в.)
Сар	Царь	канмуын юрнуӧдысьлӧн ыдждӧдлан ним. Роч муын медводдза сарӧн вӧлі Иван IV. Пётр I вежис сар каналан юралысьлысь нимсӧ император ним вылӧ
Светскӧй феодалъяс	Светские феодалы	шӧр нэмъясӧ му (феод) кутысьяслӧн ним, налӧн эз вӧв вичкоын кесъялысь чинъяс. Татшӧм сям феодалъяс нартитісны на улӧ сюрӧм ас вӧлятӧм кресъянаӧс
Секта	Секта	эскыс котыръяслӧн ыджыдалысь вичкоысь торъялӧм
Секуляризация	Секуляризация	канмуӧн вичколысь эмбурсӧ мырддӧм (ӧнджыкасӧ муяс), паськавліс вичко вежлалӧм кадӧ
Сенат	Сенат	уна канмуын медыджыд органъяс пиысь ӧтилӧн ним. Медводз сенатыс артмис Важдырса Римын. XVIII-ӧд нэм пансигӧн Россияын сенатсӧ лӧсьӧдіс Пётр I

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөггөрвоодбм</i>
Сентиментализм	Сентиментализм	XVIII-ӧд нэмсянь – XX-ӧд нэм пансытӧдз Европаса да Америкаса литератураын да сяммичын визь. Тайӧ визьсӧ петкӧдлысьяс юрвежӧр югдӧдан кадколастӧ олӧм вылӧ мывкыдӧн видзӧдласьяслы паньд сувтӧдісны ассьыныс шӧр мӧвп: медтӧдчанаыс моргын абу вежӧр, а кылӧм. Морт мичмӧдан-бурмӧдан туйсӧ визь петкӧдлысьяс корсисны чужӧмсянь сетӧм кылӧмьясӧ мездӧмын да сӧвмӧмын
Сӕян вылӧ вот	Продналог	сӧвет Россияын выль экономика Кансям дырйи сӕян-юан вылӧ кресъяналысь быть мынтан вот
Сӕян-юан вылӧ диктатура	Продоволь- ственная диктатура	1918-1921-ӧд воясын сӧвет власьтлӧн йӧзӧс сӕян-юанӧн могмӧдан тэчасног: кресъяналысь сӕян-юан мырддьӧм да сійӧс сьӧмтӧг карточка серти мукӧд йӧзлы сетӧм, торъя йӧзлысь няньӧн вузасьӧмсӧ дугӧдӧм да с.в.
Сӕян-юан мырддян котырьяс	Продоволь- ственные отряды	1918-1921-ӧд воясӧ Россияын кресъяналысь сӕян-юан мырддьӧм могысь чукӧртӧм котырьяс. Сэтчӧ гижсьылісны карын уджалысьяс да гӧль кресъяна
Сӕян-юан перйӧм	Продразверстка	1919-1921-ӧд воясӧ Россияын сӕян-юан дасьтан тэчасног, военнӧй коммунизм кансямлӧн юкӧн. Кресъяналы быть колӧ вӧлі сетны канмулы большевикьясӧн урчитӧмысь унджык сӕян-юан
Сикткотыр	Община	йӧзкотырса чукӧрлӧн сикас. Первобытнӧй (орд) котырын вӧвліны ӧтувья удж да видзӧм, сәні йитчылісны ас да ӧтувья му видзӧм. Сиктса котырлӧн вӧлі тыр либӧ мыйкӧ мында асвеськӧдлӧм

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодӧм</i>
Скань	Скань	роч муын дона кӧртуловысь-изйысь вӧчӧмторъяс кикурӧд вӧчансям. Кӧртулов бӧрладор вылӧ паяйтлісны вӧсныд зарни либӧ эзысь сутугаысь сер
Слӧбӧда	Слобода	XI – XVII-ӧд нэмъясӧ Роч муын быдсяма оланінлӧн ним. Слӧбӧдаын олысьяссӧ некымын во кезлӧ мездавлісны канмулы быть вӧчан коланлунъясысь
Славянаӧс радейтӧм	Славянофильство	XIX-ӧд нэмся 40-50-ӧд воясӧ йӧзкотырса вежӧрын западникъяслы паныд сулалысь либеральной визь. Тайӧ визьсӧ паськӧдысьяс лыддисны, мый Роч мулӧн эм Европаысь торьялана аслыспӧлӧс сӧвман туй
Сов понда шызьӧм	Соляной бунт	1646-ӧд воӧ Москва карын олысьяслӧн, стрелчьяслӧн да дворяналӧн шызьӧм. Найӧ вӧлі дӧзмӧмабсь сов вылӧ мыньяс лӧптӧмысь да сов сейӧмсӧ ӧна уна чинтӧмысь
Совинформбюро	Совинформбюро (советское информационное бюро)	войтырлы юбр сетан юрнуӧдысь орган, Ыджыд Аймуса тыш мунігӧн сӧмын совинформбюро сетліс тышъяс мунӧм йылысь каналан юбръяс
Совхоз	Совхоз (советское хозяйство)	1918-ӧд восянь канмуса видз-му предприятиелӧн ним. Совхоз киподува эмбурыс лыддысис каналанаӧн
Социал-демократия	Социал-демократия	уджалысьяслӧн ӧтмунӧмын пыдди пуктана вынэтш, сійӧ артмылӧма XIX-XX-ӧд нэмъяс костӧ уджалысьяс дорйысь ютыръяслӧн котырын. Ютырсӧ петкӧдлысьяс зілісны кыпӧдны социализм да паськыда пӧртны олӧмӧ демократиялань вежсьӧмъяс

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодом</i>
Социализм	Социализм	торъя велөдөм, код дор сулалысьяс кёсйöны, мед олöмын збыльмисны йöзкотырса веськыдлун, асшод, öткодълун, öтсöгласлун, демократия, став мортвужлы инмана донаторъяс тырвыйö олöмö пöртöм
Сöветъяс	Советы	йöзöн бöрийöм кансям котыръяс, найö артмисны вужвыжöн вежсьöмъяс дырьи, 1905-1907-öд воясö
Ставсö шымыртöм	Глобализация	мирвывса муяслöн да сэнi олысь йöзлöн öта-мöдкöд йитöдъяс сöвмöдны зильöм. Муяс сöвмöмын ёнджыка и ёнджыка тöдчöны öта-мöдкöд экономика да кансямса йитчöмыс, культура да юöр сетан вежласьöмыс.
Сталинизм	Сталинизм	СССР-ын Сталин юрнубöдигöн террор öтсöгöн мырдöн кöвъялан политика кадколаст, муыввса мöд тыш помасьöм бöрын сталинизмсö кöвъялисны «öтүвъя социализм» муяслы.
Стан	Стан	XIV-XVI-öд нэмъясö Роч муын администрация да мутасса юкöн
Стоицизм	Стоицизм	важдырся грек философияöн торъя велöдан визь. Сийöс петкöдлысьяс лыддисны, мый ыджыд мывкыда мортлы колö овны öбичалы паныд сувттöг, оз ков пыксьыны рöклы. Найö öткодъявлisны став йöзсö му пасьта ывлавыв да йöзкотыр сöвмöдан оланпас водзын (айясöс да аньясöс, грекъясöс да варварьясöс, ас вöляя йöзсö да верьясöс)
Стольник	Стольник	XIII-XVII-öд нэмъясö öксылöн либö сарлöн пызан гөгöр кесьялысь ина-арта морт, тöждысис сёян-юан понда, öксы либö сар ветлывлigöн век вöвлi накöд орччöн

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодом</i>
Стрелечьяс	Стрелыцы	XVI-XVIII-өд нэмьясö кипöлалась йöз, пода лыйсян оружиеöн тышкасьысь, артмöдлісны пыркадся ож. Стрелечьясö босэтлывлісны ас көйöм серти олысь йöз пöвстысь да кесьялöмсьыс налы мынтылісны сьöм, нянь, мукöддырйиыс сетлісны видзны муяс. Стрелечьяслöн нэм чöж кезлö индöм кесьялöмыс вöлі вуджö пианыслы
Стряпчöй	Стряпчий	XIII-XVII-өд нэмьясö öксылöн либö сарлöн пызан гөгöрса йöз пöвстысь кесьялысь ина-арта морт, тайö чинсö лыддывлісны стольникся ичöтджыкöн. XVIII-XIX-өд нэмьясын стряпчöй лои ёрд чинöн.
Схизма	Схизма	Кристослы эскан вичкоын юксöмлöн ним
Сьöм пуктöм	Инвестиция	канмупытшса либö суйöрсайса экономика юкöньясö дыр кад кезлö капитал пуктöм
Сьöма вот	Денежный оброк	му кутысьяслöн ас кийн кутан кресъяналысь быдвоя сьöмöн вот перйöм. Татшöмыс тырвыйö тыдовтчыліс шöр нэмьясö
Сьöмкуд	Казна	Важдырся Роч муын тайö кывнас шулывлісны быдсяма öтувья либö торья вöрзьöдана эмбур, сідз жö донаторьяс видзанін
Сьöмпас туялöм	Нумизматика	йöзлысь оласног да культура туялысь тöданбур, артмöма XVIII-өд нэмын, вылöмсö тöдмалö сьöмпас чеканитöм ног, сьöмпасьяс бергöдöм да сьöм ёкмыльяс туялöмöн
Сьöмтöг мынтысьöм	Натуральный оброк	му кутысьясöн кресъяналысь быдвоя кутан вöчöмторьясö вот пыдди босьтöм. Татшöмыс тырвыйö тыдовтчыліс шöр нэмьясö

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоодӧм</i>
Сьӧмтӧм вот	Ясак	Роч муын XV–X-ӧд нэмъясӧ Сибирын да Войвылын олысь войтыръяслӧн сӕян-юанӧн мынтана вот, ёнджыкасӧ вӧрпа куӧн
Сьӧмтӧм овмӧс	Натуральное хозяйство	сэтшӧм овмӧслӧн сикас, кор став сӕян-юансӧ, кӧлуйсӧ йӧзыс вӧчӧны аслыныслы асьныс, бокӧ пӧшти нинӧм нӧбтӧг, вузавтӧг. Вузасян да кӧлуй вежласьӧм сӧвман кадӧ сьӧмтӧм овмӧс вочасӧн бырӧ да вежсьӧ вузӧса овмӧсӧн
Сюйсьӧм	Интервенция	ӧти либӧ некымын канмулӧн мӧд канму пытшкӧсса уджӧ мырдӧна суитчӧм, канмулысь ашшӧрлунсӧ торкӧм
Т		
Тиун	Тиун	XI–XVII-ӧд нэмъясӧ ӧксы либӧ баярлы кесьялысь морт, веськӧдлӧс феодал овмӧсӧн, кутӧс сылысь овмӧссӧ
Торйӧдчыны зӧль	Сепаратизм	канмулысь торъя юкӧнлӧн торйӧдчӧм да выль канму вӧсна йӧзкостса мунӧм
Торъя йӧзлӧн кресьяна	Частновладельческие крестьяне	Роч муын 1861-ӧд воӧдз баяралӧн, дворяналӧн, помещикьяслӧн да манастиръяслӧн овмӧсьясын вӧлятӧм кресьяна
Тӧданбур да техника водзӧ сӧвмӧм	Научно-технический прогресс	XVI-ӧд нэмсянь ӧнӧ кадӧдз тӧданбурлӧн да техникалӧн ӧта-мӧдкӧд йитчӧмӧн водзӧ сӧвмӧм
Тӧданбурын да техникаын вужвийӧ вежсьӧм	Научно-техническая революция	XX-ӧд нэм шӧрсянь ӧнӧ кадӧдз уджалысьяслӧн ногтуй вежсьӧм. Тайӧ кадсянь тӧданбур лоис йӧзлӧн уджаланног сӧвмӧмын медыджыд помкабн, медшӧр вынӧн
Тун	Волхв	славяналӧн пу енлы кевман эскӧм паськӧдысь да тун. X–XI-ӧд нэмъясын найӧ Роч муын мунлӧмаӧсь Крестос эскӧмлы паныд

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодӧм</i>
Туналысь йӧз	Юродивые	ас вӧляӧн гӧля олысь йӧз, роч муын лыддисны, мый найӧ ставсӧ водзвыв тӧдӧны. Ӧтияс туналысь йӧзысь ас вӧляӧн петкӧдчывлісны йӧз водзас йӧйясӧн, мӧдъяс вӧліны вежӧрнас збыль дзугсьӧмабсь. Туналысь йӧз тшӧкыда повтӧг эрдӧдлісны саръясӧс, ӧксыясӧс да баяраӧс. Войтыр татшӧм йӧзсӧ лыддисны вежаясӧн
Тыла ректӧмӧн му вӧдитанног	Подсечно- огневая система земледелия	му вӧдитӧмлӧн аслыспӧлӧс тэчасног. Пуяссӧ кералісны да сотлісны, 2-3 во чӧж быдтісны быдмӧгъяссӧ муӧн сетӧм вын отсӧгӧн. Кор мулӧн выныс бырліс, йӧзыс вӧлі шыбитӧны важ мусӧ да мунӧны водзвыв лӧсьӧдӧм выль му вылӧ
Тырвыйӧ монархия	Абсолютная монархия (абсолютизм)	ӧти морт кийн канму оланпас вылӧ мыджсьӧмӧн власьт кутӧм. Тырвыйӧ монархияын петкӧдчӧны: 1) шӧринсянь веськӧдлӧмлӧн медыджыд этш; 2) власьт ӧткӧн кутысьлӧн ас кипод улын сӧвмӧм бюрократия тэчас; 3) экономика сӧвмӧмлӧн вылі тшупӧд; 4) вына армия да йӧзаин видзысь ён органъяс; 5) бӧрйӧм котыръясӧс бырӧдӧм
Тыш	Война	йӧзкостса да кансямса петкӧдчӧм, канму да войтырсикас костын ӧружыӧн вӧдитчӧм да нартитӧм, медым пӧртны олӧмӧ кутшӧмкӧ кансямса да экономика могъяс
У Удж дугӧдӧм	Забастовка	уджалысьяслӧн да чина йӧзлӧн ассыныс уджсӧ дугӧдӧм, найӧ мыччӧдӧны удж сетысьяс водзӧ экономика да кансяма тшӧктӧмъяс

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодом</i>
Уджотувьяс	Профсоюзы	ас вöляөн уджалысьяслысь олöм да тöждьяс дорйöм могысь лöсьöдöм котырьяс
Уджалан юалöм	Рабочий вопрос	индустрия йöзкотырын меда уджалысьяслөн олöм-вылöмын экономикаын, кансямын ёся сулалан могъяс öтвывтана ним (уджалан кадлөн дыр кысьсьöм, удждонлөн ыдждаыс, кансям инöдьяс да асшодьяс да с.в.)
Уджйöза верьясöс кутöм	Долговое рабство	верьясöс ас кыин кутан сикас, кор мортöс лыддылысны верөн асьыс уджйöз бырöдöмöдз
Уджйöза морт	Закуп	Важдырся Роч муын уджйöзысь мынтысьтöм сиктса котырын олысь
Уджын ёна зiля уджалысьяс	Ударники	СССР-ын XX-öд нэмса 20-öд вояс шöрын уджын водзмöстчысьяс
Ульдалöм	Оттепель	1950-öд вояслөн мöд джын – 1960-öд вояс пансьöмлөн кадколастлөн вöйпöм ним, кор нуöдiс асьыс вежлалöмьясö Н.С. Хрущёв. Медводдзаысь татшöм вежöртасын бергалö 1954-öд воö И.Г. Эренбурглөн «Оттепель» повесытын
Университет	Университет	медся ыджыд тшупöда велöданiн да туяланiн, сэнi йöзыс вермöны босьтны уджсикасьяс да вöчöны ыджыд туялана удж
Ур	Копейка	1535-öд восянь Роч муын поснидан сьöмпас
Ф		
Фабрика	Фабрика	промышленнöй предприятие, кöнi вöдитан машинаысö да производство мунöмсö юклöны уджсикасьяс вылö. Фабрикаöдз вöлины мануфактураяс, став уджыс сэнi мыджсьöма машинатöг, киөн вöчöм вылö

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодӧм</i>
Фашизм	Фашизм	Муыввса медводдза тыш бӧрын Италияын, Германияын да на бӧрся мукӧд канмуын артмӧм вывтӓасьысь веськыдвылӧ кансяма визь. Фашизм дырйи пуксьылӓс дзебтӧм террора диктатура
Федерация	Федерация	некымыны канмулӧн выль ӧтувья канмуын ӧтувлун, канмуяс ӧтувтчигӧн лӧсьӧдӧны ӧтласа вылыс власьт да веськӧдлӧм, сӧмын федерацияӧ пырысь канмуяслӧн кольӧ ас вӧляӧн олӧм
Феод	Феод	шӧр нэмьясӧ рытыввыв Европаын ай-мамсянь кольӧм му кутӧм. Му кутӧмсьыс феодаллы быть вӧлі колӧ кипӧлавны аслас ӧксайлы
Феодал	Феодал	шӧр нэмьясын му (феод) кутысьлӧн ним, сійӧ нартитӓс сы улӧ скорӧм ас вӧлятӧм кресьянаӧс
Феодальной коставлытӧм чӧжӧс	Феодальная рента	муысь быдвояс чӧжӧслӧн сикас, петкӧдчыліс крестьяналӧн сьӧм босыттӧг му ас кийн кутысь вылӧ уджалӧмын да сьӧмӧн либӧ сӓян-юанӧн мынтысьӧмын
Фискал	Фискал	XVIII-ӧд нэмӧ Россияын каналан учрежденньӧяслӧн да чина йӧз уджалӧм бӧрся видзӧдысь, канмуса чина морт
Фреска	Фреска	косьмытӧм штукатурка вылын серпас, ӕнджыкасӧ вӧчлісны вичко пытшкӧса стеньясӧ мичмӧдбдігӧн
Ц Ценз	Ценз	мортсӧ ассьыс инӧдьяс олӧмӧ пыртӧмын кесйӧг отсӧгӧн дзескӧдӧм, торйӧн нин, бӧрйысан инӧдын

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөггөрвөддөм</i>
Цензура	Цензура	йöзöдчантор да юöр паськöдöм бöрся канмусянь видзöдöм
Цивилизация	Цивилизация	тайö кывлöн эм некумын вежöртас: 1) öткoдь вежöртаса культура кывлы; 2) йöзкoтырса материальнöй ортсысaдoрca да ловмогмöдaн пытшкöссa сöвмöмын тшупöд (важ нэмьясся, шöр нэмьясся, виль нэмьясся, öнiя кадся); 3) йöзкoтырса сöвмöмын первобытнöй нэм бöрын виль тшупöд; 4) культуралöн тшупöд, кор ставыс гөгöрбок тшыксьö да кусö; 5) йöзкoтырлöн öтвывтöм аслыспöлöслун (рöдйöм видзöддлас, оласног, кыв, паськöм да с.в.)
Ч		
Чин босьтан тшупöдьяс	Иерархия	юкөнъяслöн да торьяслöн сьöрсьöн-бöрсьöн вилёсянь улöдз урчитöм арт. Тайö кывнас ёнджыкасö вöдитчöны Кристослы эскысь вичколысь котыртöм, бюрократия да мукöдтор мыччöдлiгöн
Чинö пуктан небöг	Разрядные книги	XVI-öд нэмсянь – XVIII-öд нэм пансьытöдз Роч муын ожман, аскост да двoречын служба чинö пуктöм йылысь гижöд чукöр
Чина йöз	Номенклатура	йöзкoтыр ыджыдалысь чöлöслöн ним, сылöн петкöдлысьяс ыджыд чинсö босьтöны этша лыда власьтын вынiбра йöз индöм серти
Чина йöзлöн тшыксьöм	Коррупция	чина мортлöн асьсö озырмöдöм могысь асьсыс чина инсö веськыда вöдитöм
Чужан муö йöзöс бергöдöм	Репатриация	тышгяс дырйи пленö сюрöм да война понда ас муысь мунöм йöзöс, суйöрсайса муясын овмöдчысьясöс чужан муö бöр вайöм

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодом</i>
Чужан муысь вотлөм	Депортация	войтырöс либö öтка мортöс ас чужан муысь мырдөн ыстөм. Чужан муысь вöтлöмыс ыджыд мыж
Ш		
Шайт, чöлкöвöй	Рубль	Россияса империяын, СССР- ын, Россияса Федерацияын сьöмсикас (100 ур ыджда)
Шөр из нэм	Мезолит	первобытнöй йöзлөн сöвмöмын тöдчана тшупöд, важ из нэмысь выль из нэмö вуджöм. Тайö кадö йöз велалісны нёввуужйысь луйсыны, вöчны изйысь да лыысь вöралан да чери кыйян посни кöлуй. Тайö жö каднас йöз гортмöдісны понъясьöс
Шөр нэмся европаса цивилизация	Средневековая европейская цивилизация	Европаса войтыр важвылөмлөн V-XV-öд нэмъясьö античность да выль нэмъяса кадкастлөн ним
Шөр нэмъяс	Средние века	важвылөм сöвмöмын Важдырся нэм бöрся локтöм кадкастлөн вöйпöм ним. Шөр нэмъяса кадкастыс вöлі V-XV-öд нэмъясьö да вежсис Виль нэмъяс кадкастлөн
Шуйгаладорса коммунистьяс	Левые коммунисты	1918-öд воын Россияса коммунист ютыр пытшкын юкөн. Тайö визьсьö петкöдлысьяс кыпöдчисны Брестса мир кырымалöмлы паньид, кöсйисны паннны став му вылын вужвийö вежан могысь ож. Юрнуöдысьнас вöлі Н.И. Бухарин
Шыпас туялөм	Палеография	йöзлысь оласног да культура туялан тöданбур, вылöмсö тöдмалö важдырся гижан пасъяса гижöдъясьö туялөмөн. Туялысьяс тöдмалöны важся гижöдъяслысь вöчанінсьö да кадсьö, гижан материалсьö да кöлуйсьö, шыпасъяс серпасаланногын вежсьöмъясьö, кипомысь вöчöм небöгъяслысь лöсьöдöмсьö да баситöмсьö

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодом</i>
Ы		
Ыджыд өксы	Великий князь	Ыджыд өксылуөн Роч муын Х-ХV нэмъясын да Роч канмуён ХV-ХVI нэмъясё юралысь, Россияса империяын Ыджыд өксы – император ордын вывтыр йитас
Ыджыд каналом кутом	Самодержавие	Россияын дзик өти мортлөн власът кутомлөн да каналан юрнуодомлөн сикас
Ыджыд му овмөс вөдитом	Латифундизм	му кутомлөн тэчасног. Татшом овмөсъяслөн подувнас лыддьоны нима рөдвуж петом йөзысь ас улын зэв уна му кутом. Медводдзаысь татшом овмөсъясыс артмисны важдырся Римын, öнiя кадö татшом сямä ыджыд му овмөс вөдитомлөн колясьясыс эмөсь Латин Америкаын да Африкаын
Ыргөн кыпавлом	Медный бунт	1662-өд воын Москва карын олысьяслөн, стрелчяслөн да дворяналөн шызьом. Найö вöлi дөзмöмäбсь ыргöнысь сьöмпас лэдзöм да канмуын сьöм овмөс дзугсьöм вылö
Ыргөн-из нэм	Медно-каменный век (энеолит)	из нэмысь бронза нэмö вуджан кадколаст. Сэк уджалан көлуйсö пырджык вöчлöмны изйысь да корсюрö ыргöнысь. Йöзлөн медшöр удж сикас – коканöн видз-му вөдитом, гортса пемöс видзöм, вöрын кыйсьöм
Э		
Эжмөдом му	Перелог	некымын во муён вөдитчöм бöрын сылысь вынсö кыпöдöм могысь 8-15 во кежлö эжсявны шыбитом му. Татшом видз-му вөдитан сикасыс вöлi войвыв европаса войтыръяслөн

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвоодом</i>
Экономикаса сорла тэчасног	Смешанная система в экономике	экономика олёмсё котыртанног. Татшом тэчасногыслон эм аслысполбслуняс: аспом эмбурыс отвылысь уджалё канмуса эмбуркод; позянлунъяссё юкёмын канмулон тодчанлуныс ыджыд; голь йёзлы отсалом могысь вотьяс тэчасног отсёгон чожёссё выль пов юклёны
Экономикаын ёта-модлы отсаян котыр	Совет экономической взаимопомощи (сэв)	1949-1991-ёд воясё социализма канмуяслон овмёс сёвмёмын правительствояскостса ёта-модлы отсасысь котыр
Экономикаын вуза тэчасног	Рыночная система в экономике	экономика олём котыртанног. Татшом тэчасногыслон эм аслысполбслун: му да капитал лодны аспом эмбурон; вузёсьясон да могмёсьясон позянлун юком, вочом, вежласьом, видзём вочсьё колём да вёзийом выло мыджсьёмон; медшор подувьяс – ас кёйом серти ас выло уджалом да бөрийом выло позянлун
Экономикаын кесйёдлана тэчасног	Командная система в экономике	экономикаын олём котыртанног. Татшом тэчасногыслон эм аслысполбслуняс: капитал да муыс лыддьысьбны каналан эмбурон, аспом эмбур кутом дзескоддоны либо дзоньнас дугёдбны; вынийор позянлунъяссё юкёны шор веськодлысь органьяслон индодьяс да балаяс серти
Экономикаын традиция тэчасног	Традиционная система в экономике	экономика олёмсё важдырья нэмьясё котыртанног. Татшом тэчасноглон эм торьяломьяс: йёзыс оз сувтёдны овмёс бурджыка сёвмём йылысь юаломьяс; овмёс нубданногыс оз вежсьы да пыр вуджё ай-мамсянь челядылы

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гөгөрвөдб</i>
Экспрессионизм	Экспрессионизм	XX-өд нэм панігөн литератураын да искусствоын визь. Экспрессионизм петкөдлысьяс медся ыджыд збыльөн лыддылысны мортлысь лов пытшкөсса олөмсө. Тайөс петкөдлөм лоө искусстволөн медыджыд могөн
Эмбур видзысь кеслач	Ключник	дворянаысь эмбур видзысь, новлөдліс аскөдыс керка-амбарысь восьтан
Эмбурсө мырддьбм	Экспроприация	пасьвартөм йөзкотырса класслысь, йөз чукөрлысь эмбурсө вермысьясон мырддьбм
Эпос	Эпос	йөзкостса геройяс йылысь сыланъяс, поэмаяс, висьтъяс
Эскөмб пыртөдысь	Миссионер	енлы эскан котыртөм петкөдлысь, морт, коді паськөдбө ассьяс эскөмсө мөд ног эскысь йөз пөвстө
Ю		
Юдорса цивилизацияс	Речные цивилизации	важдырся цивилизацияыс артмисны азияса да африкаса юяс пөлөн (Нил, Инд, Ганг, Тигр да с.в.). Шоныд ывлару да ыджыд вына муяс сетісны поэянлун ва нуөдөмөн му вөдитны
Юр югдөдан кадколаст	Эпоха просвещения	XVII-XVIII-өд нэмъясө Европаса культура сөвмөмын кадколаст, кор йбзыс пондісны ёна эскыны вежөр да төданбур вынъяслы, мөвпалысьяс көсйисны төдмавны вөр-валысь, йөзкостса да морт сямә быд лоөмторлысь нэмөвөйсь ладсө
Юрнуөдөм	Гегемония	ыджыдалөмлөн, власьт кутөмлөн, йөзкостса олөмын ыджыдалөмлөн ним
Юртөмалөм	Анархизм	кансямын визув, сійөс петкөдлысьяс көсйöны бырөдны канму да вежны сійөс асвөляысь өтувтчана котырөн

<i>Коми термин</i>	<i>Роч термин</i>	<i>Гӧгӧрвоӧдӧм</i>
Ютыр	Артель	ӧтувья овмӧс нуӧдӧм могысь канвойтырлӧн торъялана чукӧр
Ютыр	Партия	кутшӧмкӧ йӧзкотырса чукӧрлӧн либӧ сословиелӧн медся зіль да ӧтвывтчӧм юкӧн. Ютырӧ пырысь йӧз дорйӧны йӧзкотырса чукӧрлысь тӧждьяссӧ, кӧсйӧны босытны ас киӧ кансям власьтсӧ дзоньнас либӧ юкны сійӧс мукӧд ютыркӧд
Я Ярманга	Ярмарки	водзвыв сёрнитчӧмӧн лӧсьӧдӧминьясын вузаланторӧн кадысь кадӧ вузасьӧм

Русско-коми указатель терминов

А

Абсолютная монархия (абсолютизм)	Тырвыйö монархия
Авангардизм	Авангардизм
Автономия	Асьюралöм
Авторитаризм	Ас вынкултöд
Аграрная цивилизация	Видз-му овмöсa цивилизация
Академизм	Академизм
Акмеизм	Акмеизм
Альтернатива	Бöрьян позянлун
Ампи́р	Ампи́р
Анархизм	Юртöмалöм
Анафема	Анапема
Аннексия	Асалöм
Антагонизм	Ладмытöмлун
Антанта	Антанта
Антисемитизм	Антисемитизм
Античная цивилизация (античность)	Антика цивилизация
Антоновщина	Антонов кыпöдчöм
Артель	Ютыр
Археология	Археология
Архитектура	Архитектура
Аскетизм	Аскетизм
Ассамблея	Ассамблея
Ассигнации	Кабала сьöм

Б

Барокко	Барокко
Барщина	Кресстьяналöн вештысьтöг
	уджалöм
Баскак	Баскак
Басма	Басма
Батрак	Батрак
Белое движение	Еджыд öтмунöм
Белые слободы	Еджыд слöбöдаяс
Блицкриг	Öда тыш
Блокада	Кытшалöм
Бобыли	Видз-мутöм кресстьяна
Большевизм	Большевизм
Бонапартизм	Бонапартизм
Бояре	Баяр сикас
Боярская дума	Баяралöн öксьöма
Бронзовый век	Бронза нэм
Буржуа	Буржуй
Буржуазия	Буржуазия
Буржуазная революция	Буржуазнöй вужвыйöн вежсьöм

В

Ваучерная приватизация	Ваучерён асэмбуралём
Великий князь	Ыджыд ёксы
Великое переселение народов	Войтырлён вылино овмёдчём-вуджём
Вервь, мир (община)	Вервь
Вече	Вече
Винная монополия	Вина выло монополия
Внешняя политика	Ортсыса кансям
Внутренняя политика	Пытшкёсса кансям
Воевода	Воевода
Военно-промышленный комплекс	Военной да промышленной отвывтчём
Военный коммунизм	Военной коммунизм
Война	Тыш
Волость	Вёлёсьт
Волостель	Вёлёсьт юрнуёдсь
Волхв	Тун
Волюнтаризм	Асногасьём
Восточный вопрос	Асыывывса мытшёд
Вотчина	Ордвужму
Вторая мировая война	Мувывса мод тыш

Г

Гегемония	Юрнуёдём
Генеалогия	Орд туялём
Генералиссимус	Генералиссимус
Генеральное межевание	Медшёр су лосьёдём
Геральдика	Канпас туялём
Гетман	Гетман
Глаголица	Глаголича
Глобализация	Ставё шымыртём
Глобальные проблемы	Мусярса могъяс
Голытьба	Гольдёба
Государство	Канму
Гражданская война	Аскаст тыш
Гривна	Вежтан
Гридины	Гридиньяс
Губа	Лайкёс
Губерния	Губерня
Гуманитарные науки	Гуманитарной туялысь тёданбурьяс

Д

Дань	Ортсы вот
Даточные люди	Ожё сетём йёз
Дворовые крестьяне (люди)	Ёшинювса кресъяна (йёз)
Дворцовые крестьяне	Дворечса кресъяна
Дворцовые земли	Двореч овмёс
Дворцовый переворот	Дворечса путкыльтём
Дворянское собрание	Дворяна чукёр

Дворянство
 Декабристское движение
 Декларация
 Декрет
 Демагогия
 Демократия
 Демос
 Денга
 Денежный оброк
 Денонсация
 Депортация
 Деспотия
 Десятина
 Диктатура пролетариата
 Династический брак
 Династия
 Диссиденты
 Долговое рабство
 Домашнее рабство
 Древневосточная цивилизация
 (Древний Восток)
 Древнегреческая цивилизация (Древняя
 Греция)
 Древнегреческий полис
 Древний мир
 Древняя Русь
 Дума
 Думные бояре
 Духовные феодалы

Е

Европейский Союз
 Единый всероссийский рынок
 Епископ
 Ересь

Ж

Железный век
 Железный занавес
 Жития святых

З

Забастовка
 Закуп
 Замок
 Западничество
 Заповедные лета
 Земский собор
 Земства

Дворяна
 Декабристыслон отмуноб
 Йёзёданкыв
 Декрет
 Демагогия
 Демократия
 Важ Грецияса войтыр
 Денга
 Съома вот
 Канмукогса сёрнитчём дугёдём
 Чужан муысь вётлём
 Асруа власьт
 Десятина
 Пролетариатлён диктатура
 Династияс костын гоэйёдчём
 Династия (ёти ордвужысь петысьяс)
 Ёти кывйё вотём йёз
 Уджйёза верьясёс кутём
 Гортса верьясёс кутём
 Важдырся асыввыв цивилизация

Важдырся грекьяслон цивилизация

Важдырся грекьяслон полис
 Важдырся нэм
 Важдырся Роч му
 Мёвпалан ёксёома
 Мёвпавны чукёртчысь баяра
 Вичкоса феодальяс

Европаса Ётувлун
 Роч муын ётувья вуз
 Аркирей
 Вичколы лёквёчём

Кёрт нэм
 Кёрт вештёд
 Вежа йёзлён олём

Удж дугёдём
 Уджйёза морт
 Изкар
 Рытыввыв муяс радейтём
 Ёлбём вояс
 Канму пасьтаысь йёзлён чукёртчём
 Инвеськёдланін

Зернь
Златник (золотник)

И

Идол
Иерархия
Изгой
Император
Империя
Инвестиция
Индустриализация
Индустриальная цивилизация
(индустриальное общество)
Интеграция
Интенсивное земледелие
Интервенция
Интернационализм
Иосифляне
Историческая личность
История

К

Каган
Кадетский корпус
Казна
Каменный век
Канон
Канцлер
Капитализм
Киники
Кириллица
Классицизм
Ключник
Княжеская дружина
Княжеский съезд
Княжество
Князь
Коллегия
Коллективизация
Колонизация
Колония
Колхоз
Кольчуга
Командная система в экономике
Коминтерн
Коммуна
Коммунальное движение
Коммунизм
Компромисс

Зернь
Зарни съѡмпас

Пу ен
Чин босьтан тшупѡдьяс
Ѳтдортѡм морт
Император
Империя
Съѡм пуктѡм
Индустриализуйтѡм
Индустрия цивилизация (котыр)

Ѳтвывѡтѡм
Бур ногѡн му вѡдитѡм
Суюсьѡм
Войтырьяскотырса ѡтувьалун
Иосифляна
Важвылѡмын тѡдчана морт
Важвылѡм

Каган
Кадетьясѡс велѡданѡн
Съѡмкуд
Из нѡм
Индѡд
Канцлер
Капитализм
Киникьяс
Кирилица
Классицизм
Эмбур видзысь кеслач
Ѳксылѡн ожман котыр
Ѳксѡм
Ѳксыув
Ѳксы
Коллегия
Видз-му овмѡс ѡтувтѡм
Вылинъясѡ овмѡдчѡм
Вылин
Ѳтувья уджалан овмѡс
Кѡрт дѡрѡм
Экономикаын кесйѡдлана тѡчасног
Коминтерн
Коммуна
Коммунальнѡй ѡтмунѡм
Коммунизм
Ѳти кывйѡ воѡдчѡм

Консерватизм
 Конституция
 Консулы
 Конунг
 Конфедерация
 Конференция
 Конфискация
 Конфронтация
 Концентрационный лагерь
 Концессия
 Кооперация
 Копейка
 Кормление
 Король
 Коррупция
 Красное движение
 Кремль
 Крепостное право
 Крепостной театр
 Крестьянская война
 Крестьянский двор
 Крестьянство
 Кулачество
 Культ личности
 Культурная революция
 Культурное развитие
 Купечество
 Купчая

Л

Лавра
 Латифундизм
 Левые коммунисты
 Летописи
 Либерализация цен
 Либерализм
 Лига наций

М

Мануфактура
 Марксизм
 Матриархат
 Медный бунт
 Медно-каменный век (энеолит)
 Мезолит
 Меншевизм
 Меркантилизм
 Местничество
 Метрология

Важо кутчысьом
 Оланподув
 Консульяс
 Конунг
 Канмуяслөн өтувлун
 Конференция
 Мырддьом
 Паныд сувтём
 Йёзёс йёршитанін
 Артмёдчёмён сетём
 Кооперация
 Ур
 Инбён веськөдлысьлөн вердчём
 Король
 Чина йёзлөн тшыксьом
 Гёрд өтмунём
 Изкар
 Ас кийн кутана инёд
 Дворяналён ас кийн кутан театр
 Кресьяналён тыш
 Кресьяналён йөрводз
 Кресьяна
 Озырмём кресьяна
 Мортёс енмөдём
 Культуралён вужвийён вежсьом
 Культура сөвмём
 Купечьяс
 Ньобан-вузалан кабала

Айлов монастыр
 Ыджыд му овмёс вөдитём
 Шуйгаладорса коммунистьяс
 Важгижбд
 Доньяс лэдзём
 Либерализм
 Войтырьяслөн лига

Мануфактура
 Марксизм
 Аньлов рёдлөн ыджыдалём
 Ыргён кыпавлём
 Ыргөн-из нэм
 Шёр из нэм
 Меншевизм
 Меркантилизм
 Местничество
 Муртас туялём

Метрополия
 Мещане
 Militarизация
 Миниатюра
 Министерство
 Мирный договор
 Мирное сосуществование
 Мировая война
 Миссионер
 Модернизация
 Модернизм
 Мозаика
 Монархия
 Монастыри
 Монголо-татарское иго
 Монокультурное хозяйство
 Монополия

Н

Надел
 Наместник
 Народничество
 Народное ополчение
 Народный трибун
 Натуральное хозяйство
 Натуральный оброк
 Научно-техническая революция

Научно-технический прогресс
 Национализация
 Национальный вопрос
 Наша эра (новая эра)
 Немецкая слобода
 Неолит
 Нестяжатели
 Нобилитет
 Новая экономическая политика
 Новейшее время
 Новое политическое мышление
 Новое время
 Новоевропейская цивилизация
 Номенклатура
 Нумизматика

О

Оброк
 Община
 Огнищанин
 Окольный

Метрополия
 Ичот чина карса олысь
 Ожман овмӧс ёнмӧдӧм
 Ичот серпастор
 Министерство
 Ладмӧдчан сёрнитчӧм
 Ладӧн ӧтуволӧм
 Муывса тыш
 Эскӧмӧ пыртӧдысь
 Вильмӧдӧм
 Модернизм
 Мозаика
 Монархия
 Манастырьяс
 Монгол-татаралӧн нарт
 Монокультурной овмӧс
 Монополия

Му юкӧн
 Инӧн веськӧдлысь
 Войтыр вӧсна тӧждысян нырвизь
 Йӧзлӧн тышка-вын
 Йӧзсянь сёрнитысь
 Съӧмтӧм овмӧс
 Съӧмтӧг мынтысьӧм
 Тӧданбурын да техникаын вужвийӧ
 вежсьӧм
 Тӧданбур да техника водзӧ сӧвмӧм
 Канмулы эмбуралӧм
 Войтырсикас мытшӧд
 Выхь кад
 Карбердса немеч сикт
 Выхь из нэм
 Нестяжательяс
 Нобилитет
 Выхь экономика кансям
 Медся выхь нэм
 Выхьногӧн кансяма мӧвпалӧм
 Выхь нэм
 Выхь европаса цивилизация
 Чина йӧз
 Съӧмпас туялӧм

Помещикьяслы мынтысьӧм
 Сикткотыр
 Огнищанин
 Ӧкӧльничӧй

Оппозиция
 Причинна
 Организация североатлантического
 договора (НАТО)
 Организация стран Варшавского
 Договора (ОВД)
 Организация Объединённых Наций
 (ООН)
 Орда
 Орден
 Ордынский выход
 Оружие
 Отечественная война
 Откуп
 Отрок
 Оттепель

П

Палеография
 Палеолит
 Партия
 Патриарх
 Патриархат
 Патриции – (буквально – имеющие
 отцов)
 Первая мировая война
 Первобытное (архаичное) общество
 Пергамент
 Перелог
 Переписные книги
 Перестройка
 Периферия
 Петиция
 Писцы
 Плебеи – (в переводе – простой народ)

Плинфа
 Погост
 Подати
 Подворное обложение
 Подол
 Подсечно-огневая система земледелия
 Подушная подать
 Пожилое
 Политическая раздробленность
 Политическое развитие
 Полюдьё
 Поместье

Водзасьём
 Причинна
 Войвыв атлантикаса сёрнитчёмлөн
 котыр
 Варшаваын лёсьёдём канму котыр

Õтлаа войтырьяслөн котыр

Õрда
 Морёспас, орден
 Õрда вот
 Õружье
 Айму вёсна тыш
 Вештöмьсь инöд
 Отрок
 Ульдалём

Шыпас туялём
 Важ из нэм
 Ютыр
 Патриарх
 Рöd котырын айловлөн нырнуödм
 Патрицийяс (дзик стöча вуджödмөн
 – айяса)
 Муывьса медводдза тыш
 Первобытнöй котыр
 Куысь гижан кабала
 Эжмödм му
 Йöз арталан небöгъяс
 Выль ног вöчöм
 Дорму
 Õтув шыасьём
 Кипом гижалысьяс
 Плебейяс (стöча вуджödмөн – прöст
 войтыр)

Плинфа
 Вичкодор
 Вотъяс
 Йöр вот
 Подол
 Тыла ректöмөн му вöдитанног
 Ай вот
 Мунöмьсь мынтöм
 Кансяма торъявлöм
 Кансям сöвмöм
 Полюдьё
 Дворяналөн му вöдитан овмöс

Помещики
 Популизм
 Посад (посадские люди)
 Посадник
 Постиндустриальная цивилизация
 (информационное общество)
 Постмодернизм
 Пошлины
 Приватизация
 Приказ
 Продналог
 Продовольственная диктатура
 Продовольственные отряды
 Проразверстка
 Пролетариат
 Просвещение
 Просвещённая монархия
 Профсоюзы
 Путч

Р

Раб
 Рабочий вопрос
 Рабство
 Радикализм
 Разоружение
 Разрядные книги
 Реабилитация
 Ревизия
 Революция
 Регент
 Рекрутская повинность
 Рента земельная
 Репарация
 Репатриация
 Репрессия
 Республика
 Референдум
 Реформа
 Реформация
 Речные цивилизации
 Римская цивилизация
 Род
 Рубль
 Русская правда
 Рында
 Рыночная система в экономике

Му кутысь дворяна
 Йёзкõд ворсõдчõм
 Важдырся роч кар (важдырся карын
 олысь йõз)
 Важдырся роч карõн веськõдлысь
 Постиндустриальнõй цивилизация
 (информационнõй котыр)
 Постмодернизм
 Мынъяс
 Асэмбуралõм
 Приказ
 Сёян вылõ вот
 Сёян-юан вылõ диктатура
 Сёян-юан мырддян котырьяс
 Сёян-юан перйõм
 Пролетариат
 Йõзвезжõр югдõдõм
 Велõдõм монархия
 Уджõтувьяс
 Путкыльтõм

Вер
 Уджалан юалõм
 Вералõм
 Радикализм
 Оружье бырõдõм
 Чинõ пуктан небõг
 Бур ним бергõдõм
 Ревизия
 Вужвуйõ вежсьõм
 Монархõс вежысь
 Рекрутавны быть коланлун
 Муысь коставлытõм чõжõс
 Вештысьõм
 Чужан муõ йõзõс бергõдõм
 Канмуõн мыждõм
 Республика
 Йõзõс юасьõм
 Вежлалõм
 Вичко вильмõдõм
 Юдорса цивилизацияяс
 Римса цивилизация
 Орд
 Шайт, чõлкõвõй
 Роч ина
 Рында
 Экономикаын вуза тэчасног

С

Самодержавие	Ыджыд каналом кутом
Своды летописные	Важжигод чукорьяс
Секта	Секта
Секуляризация	Секуляризация
Сенат	Сенат
Сентиментализм	Сентиментализм
Сепаратизм	Торйодчыны зиль
Светские феодалы	Светской феодальяс
Синод	Вичкояслон оксом
Скань	Скань
Славянофильство	Славянаос радейтом
Слобода	Слобода
Служилые люди	Канмулы кесьялысь йоз
Смешанная система в экономике	Экономикаса сорла тэчасног
Смерды	Меда уджалысьяс
Смута (смутное время)	Гудыр кад
Совет экономической взаимопомощи (сэв)	Экономикаын ота-модлы отсаян
Советы	котыр
Совинформбюро (советское информационное бюро)	Советьяс
Совхоз (советское хозяйство)	Совинформбюро
Соляной бунт	Совхоз
Сословие	Сов понда шызыом
Сословно-представительная монархия	Йоз чолос
Соха	Йозкотырса монархия
Социал-демократия	Пу гор
Социализм	Социал-демократия
Социальное развитие	Социализм
Средневековая европейская цивилизация	Йоз олм-вылом совмом
Средние века	Шор нэмся европаса цивилизация
Сталинизм	Шор нэмьяс
Стан	Сталинизм
Стоицизм	Стан
Стольник	Стоицизм
Страны «третьего мира» (развивающиеся страны)	Стольник
Стрельцы	«Коймод» канмуяс
Стряпчий	Стрелечьяс
Судебник	Стряпчий
Схизма	Ёрд октод
	Схизма

Т

Теневая экономика	Сайода экономика
Теократия	Вичкосалон канмуон веськодлом
Террор	Дзескодм

Тиун
 Товарное хозяйство
 Тоталитаризм
 Традиционализм
 Традиционная система в экономике
 Тягло
 Тяглые люди (крестьяне, посадские люди)

У

Ударники
 Университет
 Унитарное государство
 Урбанизация
 Уровень жизни
 Урочные лета
 Учредительное собрание

Ф

Фабрика
 Фаворит
 Фашизм
 Федерация
 Феод
 Феодал
 Феодалная рента
 Фискал
 Фреска

Х

Холодная война
 Холопы
 Хронограф
 Хронология

Ц

Царь
 Ценз
 Цензура
 Централизация государства
 Церковь
 Цехи (ремесленные)
 Цивилизация

Ч

Частновладельческие крестьяне
 Челобитная
 Челядь
 Черносошные (государственные) крестьяне

Тиун
 Вуза овмѡс
 Канмулѡн быдторйын ыджыдалѡм
 Важѡ кутчысѡм
 Экономикаын традиция тѣчасног
 Быть вештана вот
 Вот вештысь йѡз (кресѣтяна, карса олысьяс)

Уджын ѣна зѣля уджалысьяс
 Университет
 Ѳтувтѡм канму
 Кармѡдѡм
 Олан-вылан судзсянлунлѡн тшупѡд
 Кресѣтянаѡс бергѡдан кад
 Панас пуктысьяслѡн чукѡртчылѡм

Фабрика
 Морт-нимкодясантор
 Фашизм
 Федерация
 Феод
 Феодал
 Феодалной коставлытѡм чѡжѡс
 Фискал
 Фреска

Гуся тыш
 Кесѣялысьяс
 Вѡвлѡмторьяс йылысь гижѡд
 Вѡвлѡмторьяс лыддыѡг

Сар
 Ценз
 Цензура
 Канму ѡтиалѡдѡм
 Вичко
 Вѡчасьысьяслѡн цек
 Цивилизация

Торья йѡзлѡн кресѣтяна
 Норасян шыѡдчѡм
 Кесйылѡс
 Канмуса кресѣтяна

Чин

Э

Экономическая интеграция
Экономический кризис
Экономическое развитие
Экспансия
Экспрессионизм
Экспроприация
Экстенсивное земледелие
Элита
Эмбарго
Эмиграция
Эпос
Эпоха возрождения (ренессанса)
Эпоха просвещения
Этническая общность (этнос)
Этногенез

Ю

Юродивые

Я

Язычество
Ямская повинность
Ярлык
Ярмарки
Ясак

Ин-арт

Овмӧс ӧтувтӧм
Овмӧс дудӧм
Овмӧс сӧвмӧм
Паськӧдчӧм
Экспрессионизм
Эмбурсӧ мырддьӧм
Паськӧдчӧмӧн му вӧдитӧм
Медбур йӧз
Вузӧс нуны дугӧдӧм
Йӧз муӧ овмӧдчӧм
Эпос
Античносьт ловзьӧдан кадколаст
Юр югдӧдан кадколаст
Войтырсикас
Войтыр артмӧм

Туналысь йӧз

Пу енлы кевмӧм
Кыскасьны быгъ коланлун
Гижӧда тшӧктӧм
Ярманга
Сьӧмтӧм вот

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК
